

**URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE**  
**STATISTICAL OFFICE IN WARSAW**

02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21  
tel. 22 464 23 15, 022 464 23 12, faks 22 846 76 67  
e-mail: sekretariatUSWAW@stat.gov.pl

**PRZEGLĄD STATYSTYCZNY**  
**WARSZAWA**

**STATISTICAL REVIEW**  
**WARSAW**

**INFORMACJE I OPRACOWANIA**  
**STATYSTYCZNE**

**STATISTICAL INFORMATION**  
**AND ELABORATIONS**

**SPIS TREŚCI**

- I. Geografia. Środowisko naturalne
- II. Demografia
- III. Rynek pracy
- IV. Ceny detaliczne
- V. Finanse publiczne
- VI. Podmioty gospodarki narodowej
- VII. Finanse przedsiębiorstw niefinansowych
- VIII. Przemysł i budownictwo
- IX. Mieszkania
- X. Transport
- XI. Handel
- XII. Ochrona zdrowia
- XIII. Kultura. Turystyka
- XIV. Bezpieczeństwo publiczne
- XV. Inne

**CONTENTS**

*Geography. Environment*  
*Demography*  
*Labour market*  
*Retail prices*  
*Public finance*  
*Entities of the national economy*  
*Finances of non-financial enterprises*  
*Industry and construction*  
*Dwellings*  
*Transport*  
*Trade*  
*Health care*  
*Culture. Tourism*  
*Public safety*  
*Others*

**ROK XIX, NR 3**  
**Kwartalnik**

**19<sup>th</sup> YEAR, N° 3**  
**Quarterly**

---

**WARSZAWA, LISTOPAD 2010**

**WARSAW, NOVEMBER 2010**

**WYDAWCA**      **EDITORIAL BOARD**

**Urząd Statystyczny w Warszawie**  
**Mazowiecki Ośrodek Badań Regionalnych**  
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21

**Statistical Office in Warsaw**  
**Mazovian Centre for Regional Surveys**  
02-134 Warsaw, 1 Sierpnia 21

<http://www.stat.gov.pl/warsz>

**ZESPÓŁ REDAKCYJNY**      **EDITORIAL COMMITTEE**

**PRZEWODNICZĄCY**      **PRESIDENT**  
*Zofia Kozłowska*

**REDAKTOR GŁÓWNY**      **EDITOR-IN-CHIEF**  
*Barbara Czerwińska-Jędrusiak*

**CZŁONKOWIE**      **MEMBERS**

*Agnieszka Ajdyn*  
*Anna Branicka*  
*Konrad Cuch*  
*Patrycja Gałązka-Seliga*  
*Krzysztof Kowalski*  
*Elżbieta Lipińska*  
*Gabriela Nowakowska*  
*Ewa Polanowska*  
*Wiesława Rogalska*  
*Grażyna Silny*

**SEKRETARZ**      **SECRETARY**  
*Małgorzata Bieńkowska*

**REDAKCJA TECHNICZNA,**      **TECHNICAL SUPERVISION,**  
**SKŁAD**      **AND TYPESETTING**

Zespół Analiz i Opracowań Zbiorczych      *Analyses and Aggregated Studies Section*  
pod kierunkiem      *under supervision of*  
*Agnieszki Ajdyn*

**TŁUMACZENIE**      **TRANSLATION**  
*Agnieszka Gromek-Żukowska*

**PROJEKT OKŁADKI**      **COVER DESIGN**  
*Anna Cacko*

**ISSN 1233-9164**

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2010  
Nakład 90 egz. Ark. druk. 12,0. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.  
Oddano do druku w listopadzie 2010 r. Druk ukończono w grudniu 2010 r.  
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208  
Cena 15,00 zł      Price 15,00 zł

## *Przedmowa*

*Niniejsza publikacja stanowi kolejną, wydawaną w cyklu kwartalnym, prezentację danych o m.st. Warszawie.*

*Ze względu na duże zainteresowanie odbiorców zagranicznych danymi o Warszawie publikację opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej.*

*Celem opracowania jest zaprezentowanie aktualnego obrazu m.st. Warszawy i zjawisk charakterystycznych dla rozwoju stolicy. Przedmiotem opisu statystycznego jest sytuacja społeczno-gospodarcza miasta.*


*Zestawienia tabelaryczne przedstawiające poszczególne zagadnienia opracowane zostały na podstawie wyników badań prowadzonych przez urząd w ramach programu badań statystycznych statystyki publicznej oraz źródeł pozastatystycznych.*

*Wśród 15 rozdziałów Przeglądu polecamy Państwa uwadze rozdział zatytułowany „Inne”, w którym zawarte zostały porównania miast wojewódzkich oraz porównanie m.st. Warszawy z wybranymi miastami europejskimi.*

*Mam nadzieję, że publikacja stanie się źródłem interesujących informacji o m.st. Warszawie dla szerokiego grona użytkowników tak krajowych, jak i zagranicznych.*

*Oddając publikację do rąk Czytelników zwracam się z prośbą o uwagi i propozycje, które mogą przyczynić się do ukształtowania kolejnych edycji Przeglądu Statystycznego Warszawy zgodnie z oczekiwaniami odbiorców.*

*Jednocześnie składam podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do wzbogacenia treści Przeglądu.*

*Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Warszawie*  
  
*Zofia Kozłowska*

*Warszawa, listopad 2010 r.*

## ***Preface***

*This publication is the subsequent edition of the quarterly issued publication, presenting statistical data on the Capital City of Warsaw.*

*The publication is prepared in both Polish and English languages, due to large interest of foreign readers in data regarding Warsaw.*

*The aim of this publication is to show the contemporary image of the Capital City of Warsaw and phenomena characteristic for its development. The subject of the statistical description is the social and economic situation of the city.*

*The tables illustrating each issue are based on the results of the surveys carried out by the Statistical Office as a part of the Statistical Survey Programme and other non-statistical sources.*

*Among fifteen chapters of the Review we would like to draw your attention to the chapter entitled "Others", in which comparison of voivodship capital towns as well as comparison of Warsaw and selected European cities are presented.*

*I hope that the publication will be an interesting source of information on the Capital City of Warsaw for a wide range of readers, both from Poland and abroad.*

*Presenting you the Statistical Review of Warsaw, I would like to ask for your comments and suggestions, which may help to improve next editions of the Review and adjust them to readers' expectations.*

*At the same time I would like to express my gratitude to all persons and institutions that contributed to enriching the contents of the Review.*

*Director  
of the Statistical Office*

*in Warsaw*  
  
*Zofia Kozłowska*

# SPIS TREŚCI

# CONTENTS

	Tabl. Table	Str. Page
<b>Przedmowa .....</b>	<b>Preface .....</b>	x 3
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes .....</b>	x 8
<b>Stosowane skróty .....</b>	<b>Used abbreviations .....</b>	x 13
<b>Uwagi metodyczne .....</b>	<b>Methodological notes .....</b>	x 15
<b>Źródła danych .....</b>	<b>Data sources .....</b>	x 25
<b>Wybrane dane o m.st. Warszawie .....</b>	<b>Selected data on the Capital City of Warsaw .....</b>	1 26
 <b>I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO NATURALNE</b>	 <b>I. GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</b>	 x 28
Powierzchnia geodezyjna według dzielnic w 2010 r. ....	Geodesic area by districts in 2010 .....	1 (2) 29
Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2010 r. ....	Geodesic area by directions of use in 2010 .....	2 (3) 30
Warunki meteorologiczne według miesięcy (2009, 2010) .....	Weather conditions by months (2009, 2010) .....	3 (4) 36
 <b>II. DEMOGRAFIA</b>	 <b>II. DEMOGRAPHY</b>	 x 37
Ludność według dzielnic w 2010 r. ....	Population by districts in 2010 .....	1 (5) 37
Ludność według płci i wieku w 2010 r. ....	Population by sex and age in 2010 .....	2 (6) 38
Ruch naturalny ludności w I półroczu 2010 r. ...	Vital statistics in the 1 <sup>st</sup> half of 2010 .....	3 (7) 39
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności w I półroczu 2010 r. ....	Internal and international migrations of popu- lation in the 1 <sup>st</sup> half of 2010 .....	4 (8) 40
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności (bez ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy) w I półroczu 2010 r. ....	Internal and international migrations of popula- tion (excluding movement among districts of the Capital City of Warsaw) in the 1 <sup>st</sup> half of 2010 .....	5 (9) 41
Migracje wewnętrzne ludności między dzielnicami m.st. Warszawy na pobyt stały w 2010 r. ....	Internal migration of population among districts of the Capital City of Warsaw for permanent residence in 2010 .....	6 (10) 42
 <b>III. RYNEK PRACY</b>	 <b>III. LABOUR MARKET</b>	 x 43
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsię- biorstw według sektorów własności (2009, 2010) .....	Average paid employment in the enterprise sector by ownership sector (2009, 2010) .....	1 (11) 43
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsię- biorstw według sekcji w w okresie styczeń- wrzesień 2010 r. ....	Average paid employment in the enterprise sector by sections in the period January- September 2010 .....	2 (12) 43
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności (2009, 2010) .....	Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by ownership sector (2009, 2010) .....	3 (13) 44
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w okresie styczeń-wrzesień 2010 r. ....	Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by sections in the pe- riod January-September 2010 .....	4 (14) 44
Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsię- biorstw według sekcji i działów w okresie sty- czeń-wrzesień 2010 r. ....	Employment and wages and salaries in the enter- prise sector by sections and divisions in the period January-September 2010 .....	5 (15) 45
Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okre- sie styczeń-wrzesień 2010 r. (2009=100) ...	Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divi- sions in the period January-September 2010 (2009=100) .....	6 (16) 47
Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy w 2010 r. ....	Registered unemployed persons and job offers in 2010 .....	7 (17) 50
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestro- wani w III kwartale 2010 r. ....	Newly registered unemployed persons and per- sons removed from unemployment rolls in the 3 <sup>rd</sup> quarter of 2010 .....	8 (18) 50
Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2010 r. ....	Registered unemployed persons by districts in 2010 .....	9 (19) 51

		Tabl. Table	Str. Page
IV. CENY DETALICZNE	IV. RETAIL PRICES	x	52
Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w III kwartale 2010 r.	Average retail prices of selected consumer goods and services in the 3 <sup>rd</sup> quarter of 2010.....	1 (20)	52
V. FINANSE PUBLICZNE	V. PUBLIC FINANCES	x	54
Dochody i wydatki budżetu m.st. Warszawy według działów w 2009 r. ....	Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget by divisions in 2009 .....	1 (21)	54
VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY	x	55
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON według form własności (2009, 2010).....	Entities of the national economy recorded in the REGON register by ownership form (2009, 2010).....	1 (22)	55
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON w dzielnicach według form własności w 2010 r. ....	Entities of the national economy recorded in the REGON register in districts by own- ership form in 2010.....	2 (23)	56
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON według sekcji (2009, 2010).....	Entities of the national economy recorded in the REGON register by sections (2009, 2010).....	3 (24)	59
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON w dzielnicach według sekcji w 2010 r. ....	Entities of the national economy recorded in the REGON register in districts by sec- tions in 2010.....	4 (25)	60
VII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW NIEFINANSO- WYCH	VII. FINANCES OF NON-FINANCIAL ENTER- PRISES	x	62
Wyniki finansowe w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. (bez sekcji A i K).....	Financial results in the period of January – June 2010 (excluding A and K section).....	1 (26)	62
Podstawowe relacje ekonomiczne w okresie sty- czeń – czerwiec 2010 r. (bez sekcji A i K) .....	The basic economic relations in the period of January – June 2010 (excluding A and K sec- tion).....	2 (27)	63
VIII. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	VIII. INDUSTRY AND CONSTRUCTION	x	64
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2009, 2010] .....	Sold production of industry (current prices) [2009, 2010].....	1 (28)	64
Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów w okresie styczeń–wrzesień 2010 r. (ceny bieżące).....	Sold production of industry by sections and divi- sions in the period of January–September 2010 (current prices).....	2 (29)	65
Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżą- ce) [2009, 2010].....	Sold production of construction (current prices) [2009, 2010] .....	3 (30)	66
IX. MIESZKANIA	IX. DWELLINGS	x	67
Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – wrzesień (2009, 2010) .....	Dwellings completed in the period of January – September (2009, 2010).....	1 (31)	67
X. TRANSPORT	X. TRANSPORT	x	71
Pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery zarejestrowane po raz pierwszy na terytorium Polski w 2009 r. ....	Road vehicles, tractors and mopeds regis- tered for the first time on Poland's territory in 2009 .....	1 (32)	71
XI. HANDEL	XI. TRADE	x	72
Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń – wrzesień 2010 r. ....	Retail sales of goods by groups in the period of January – September 2010 .....	1 (33)	72
XII. OCHRONA ZDROWIA	XII. HEALTH CARE	x	73
Zakłady opieki zdrowotnej i apteki ogólnodo- stępne w 2009 r.....	Out-patient facilities and pharmacies in 2009 .....	1 (34)	73
XIII. KULTURA. TURYSTYKA	XIII. CULTURE. TOURISM	x	74
Biblioteki publiczne (z filiami) według dzielnic w 2009 r. ....	Public libraries (with branches) by districts in 2009 .....	1 (35)	74
Hotele i ich wykorzystanie według kategorii w 2009 r. ....	Hotels and their utilisation by category in 2009.....	2 (36)	75

	Tabl. Table	Str. Page
<b>XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>	<b>XIV. PUBLIC SAFETY</b>	<b>x 76</b>
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w okresie styczeń – wrzesień 2010 r. ....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes in the period of January – September 2010</i> .....	1 (37) 76
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w okresie styczeń – wrzesień 2010 r. ....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by districts in the period of January – September 2010</i> .....	2 (38) 78
Wypadki drogowe według dzielnic w okresie styczeń – wrzesień (2009, 2010) .....	<i>Road accidents by districts in the period of January – September (2009, 2010)</i> .....	3 (39) 79
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w III kwartale 2010 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010</i> .....	4 (40) 80
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia i dzielnic w III kwartale 2010 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police by districts by the days of week by districts in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010</i> .....	5 (41) 81
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby i dzielnic w III kwartale 2010 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police by the hours by districts in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010</i> .....	6 (42) 82
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w III kwartale 2010 r. ....	<i>Activity of the Municipal Police squads in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010</i> .....	7 (43) 84
Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju i dzielnic w III kwartale 2010 r. ....	<i>Interventions completed by squads of the Municipal Police by the type by districts in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010</i> .....	8 (44) 86
Wyniki interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską według dzielnic w III kwartale 2010 r. ....	<i>The results and sanctions applied by the Municipal Police by districts in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010</i> .....	9 (45) 88
Działalność Państwowej Straży Pożarnej w 2010 r. ....	<i>Activity of the State Fire Department in 2010</i> .....	10 (46) 91
<b>XV. INNE</b>	<b>XV. OTHERS</b>	<b>x 92</b>
Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. (miasta, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i sejmiku województwa) .....	<i>Major data on cities in the period of January – June 2010 (the cities which are seats of the voivode and voivodship legislative body since the 1<sup>st</sup> January 1999)</i> .....	1 (47) 92
Migracje w wybranych stolicach europejskich w 2008 r. ....	<i>Migration in selected european capitals in 2008</i> .....	2 (48) 96
<b>WYKRESY</b>	<b>GRAPHS</b>	
Mapa administracyjna m.st. Warszawy w 2010 r. ....	<i>Administrative map of the Capital City of Warsaw in 2010</i> .....	x 28
Struktura powierzchni geodezyjnej według kierunków wykorzystania w 2010 r. ....	<i>Geodesic area structure by directions of use in 2010</i> .....	x 34
Struktura użytków rolnych w 2010 r. ....	<i>Agricultural land structure in 2010</i> .....	x 34
Średnie miesięczne temperatury powietrza (2008, 2009, 2010) .....	<i>Average monthly air temperatures (2008, 2009, 2010)</i> .....	x 35
Miesięczne opady (2008, 2009, 2010).....	<i>Monthly precipitation (2008, 2009, 2010)</i> .....	x 35
Średnie roczne temperatury powietrza (2000–2009) .....	<i>Average yearly air temperatures (2000–2009)</i> .....	x 36
Stopa bezrobocia rejestrowanego w 2010 r. ....	<i>Registered unemployment rate in 2010</i> .....	x 51
Struktura podmiotów gospodarki narodowej według form własności w 2010 r. ....	<i>Structure of entities of the national economy by ownership form in 2010</i> .....	x 58
Struktura przychodów z całokształtu działalności w okresie I – VI 2010 r. ....	<i>Structure of income from total activity in the period I – VI 2010</i> .....	x 63
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w III kwartale 2010 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police by the days of week in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010</i> .....	x 84
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w III kwartale 2010 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police by the hours in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010</i> .....	x 85
Wyniki interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską w III kwartale 2010 r. ....	<i>The results of interventions and sanctions applied by the Municipal Police in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010</i> .....	x 90
Pożary i miejscowe zagrożenia (2000–2009).....	<i>Fires and local threats (2000–2009)</i> .....	x 91

## UWAGI OGÓLNE

1. Od 2009 r. dane w *Przeglądzie Statystycznym* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz.U. Nr 251, poz.1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004.

Zmiany klasyfikacji wynikają z potrzeby harmonizacji statystyk gospodarczych w ramach Unii Europejskiej i zgodności z obowiązującymi standardami na poziomie światowym oraz potrzeby uwzględnienia nowych rodzajów działalności, które pojawiły się w gospodarce w ciągu ostatnich lat.

Wprowadzone zmiany w klasyfikacji PKD 2007 w stosunku do klasyfikacji PKD 2004 wynikają przede wszystkim ze zmian zakresowych, polegających na wprowadzeniu nowych grupowań rodzajów działalności (uwzględnienie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciach rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi.

Spowodowało to, że w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, a w PKD 2004 – 17 sekcji i 62 działy.

Należy również zwrócić uwagę, że w niektórych przypadkach, pomimo niezmienionych nazw poziomów klasyfikacyjnych wg PKD 2007 w stosunku do PKD 2004 – dane mogą być nieporównywalne z poprzednio prezentowanymi (według PKD 2004) ze względu na ww. zmiany.

Poczynając od *Przeglądu Statystycznego* Nr 1/2009 publikuje się bieżące dane wg PKD 2007 oraz dane przeliczone według tej klasyfikacji za okresy poprzednie.

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się ogół podmiotów grupujących własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób

## GENERAL NOTES

1. From 2009 onwards data contained in the Statistical Review are presented in accordance with the **Polish Classification of Activities (PKD 2007)**, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24th December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004.

*The changes of classification result from the need to harmonize economic statistics in the European Union and the accordance with applicable standards on world level as well as the need to include new types of activities which have appeared in economy over the last years.*

*The changes introduced to the PKD 2007, in relation to the PKD 2004, result mainly from the modifications concerning the scope, consisting in new groupings of types of activity (taking new into consideration, division or aggregation of hitherto), and also in shifts of types of activity between particular classification levels.*

*In consequence, the PKD 2007 makes distinction between 21 sections and 88 divisions, while the PKD 2004 – between 17 sections and 62 divisions.*

*It should be noted too, that in certain cases, although the name of classification levels according to the PKD 2007 have remained unchanged, compared to the PKD 2004, data may not be comparable to the one previously presented (according to the PKD 2004), given the above-mentioned changes.*

*Starting with the Statistical Review No. 1/2009, the current data is published according to the PKD 2007. Data for previous periods are also converted according to this classification.*

2. Presented data cover units of the national economy regardless of ownership, i.e. included in the public and private sectors. **The public sector** includes entities of state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government



prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz własność „mieszana” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz własność „mieszana” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. W zależności od częstotliwości i zakresu pozyskiwanego materiału źródłowego (sprawozdania, wyniki badań i inne), dane prezentowane w *Przeglądzie Statystycznym* różnią się zakresem podmiotowym i czasowym, i tak :

- 1) dane o pracujących, zatrudnieniu i wynagrodzeniach - w ujęciu miesięcznym - dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, zaliczanych do sektora przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9, przy czym (z wyjątkiem pracujących) dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) dane o wynikach finansowych przedsiębiorstw niefinansowych - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe i zobowiązanych do sporządzania sprawozdania o przychodach, kosztach i wyniku finansowym F-01/I-01 (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji "Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo" oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”), w których liczba pracujących przekracza 49;

*entities ownership and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities. **The private sector** includes entities of private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities or lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

3. *Data is compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.*

4. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

5. *The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.*

6. *Data presented in the Statistical Review differ in subject and time period depending on frequency and scope of source documents (reports, research finding and other). Data concerning:*

- 1) *data on employment, wages and salaries - for monthly periods - refer to those units of the national economy, included in enterprises sector, in which the number of employees exceeds 9, data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions, etc.;*
- 2) *data on financial results of non-financial enterprises cover economic units maintaining accounting records and which are obligated to prepare reports on income, costs and the financial result F-01/ I-01 (with the exception of units in which the principal activity is classified as "Agriculture, forestry and fishing", and "Financial and insurance activities" according to the NACE), in which the number of employees exceeds 49;*

3) dane o produkcji sprzedanej przemysłu, budowlano-montażowej oraz sprzedaży detalicznej towarów dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9;

7. Ilekroć w *Przeglądzie* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii publicznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

8. W *Przeglądzie* jest mowa o przemyśle, o ile nie zaznaczono inaczej, dotyczy to sekcji PKD: B - „Górnictwo i wydobywanie”, C - „Przetwórstwo przemysłowe”, D - „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz E - „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

9. Dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury i dynamiki (o ile nie zaznaczono inaczej) podano w cenach bieżących.

10. Dane według sekcji, działów i grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw.

3) data on sold production of industry and of assembly-construction, and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9;

7. The category – **enterprise sector** – used in the Review, includes those entities, which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.

8. The category – industry – used in the Review, if not indicated otherwise, refers to the NACE (Rev. 2) sections: B - "Mining and quarrying", C - "Manufacturing", D - "Electricity, gas, steam and air conditioning supply" and E - "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities".

9. Data in terms of value and structural indicators and index numbers (if not indicated otherwise) are presented in current prices.

10. Data by the NACE section, division and group are compiled following the enterprise method.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacji i podziałów terytorialnych.

**11. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach Przeglądu Statystycznego.**

W momencie wprowadzenia zmiany dane te oznaczone są znakiem „\*”.

**12.** Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników - z tytułu zaokrągleń - mogą się różnić od podanych wielkości "ogółem".

**13.** Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych, wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**14.** W tablicach zawierających w boczku okresy miesięczne, w przypadku braku informacji podano dane kwartalne, wpisując je na poziomie miesiąca kończącego dany kwartał.

**15.** W stosunku do obowiązującej Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007) w *Przeglądzie Statystycznym* zastosowano skróty; skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach znakiem „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw przedstawia się następująco:

*In the **enterprise (entity)** method, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

**11. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the Statistical Review.**

*Such revised data will be marked with sign „\*”.*

**12.** *Due to the electronic method of data processing in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total" as a result of automatic rounding.*

**13.** *Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than presented in tables.*

**14.** *In tables presenting monthly data on the side, when such data is not available, quarterly data is shown in the line of the month ending a given quarter.*

**15.** *In regard to Polish Classification of Activities (PKD 2007) abbreviations are used in the Statistical Review; those abbreviations are marked in the tables with sign „Δ”. The abbreviations and their complete names are presented as follows:*

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD		sections of the NACE	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych	x	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją	x	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
handel; naprawa pojazdów samochodowych	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych włączając motocykle	trade; repair of motor vehicles	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles

<b>skrót</b>	<b>pełna nazwa</b>	<b>abbreviation</b>	<b>complete name</b>
<b>sekcje PKD</b>		<b>sections of the NACE</b>	
zakwaterowanie i gastro- nomia	działalność związana z zakwa- terowaniem i usługami gastro- nomicznymi	<i>accommodation and catering</i>	<i>accommodation and food ser- vice activities</i>
obsługa rynku nierucho- mości	działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	x	<i>real estate activities</i>
administrowanie i dzia- łalność wspierająca	działalność w zakresie usług administrowania i działalność	x	<i>administrative and support service activities</i>
<b>działy PKD</b>		<b>divisions of the NACE</b>	
produkcja maszyn i urządzeń	produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	<i>manufacture of machinery and equipments n.e.c.</i>
budowa budynków	roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków	x	<i>construction of buildings</i>
budowa obiektów inżynie- rii lądowej i wodnej	roboty związane z budową objek- tów inżynierii lądowej i wodnej	x	<i>civil engineering</i>
handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa	handel hurtowy i detaliczny pojaz- dami samochodowymi; naprawa pojazdów samochodowych	x	<i>wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles</i>
handel hurtowy	handel hurtowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samocho- dowymi	<i>wholesale trade</i>	<i>wholesale trade, except of mo- tor vehicles and motorcycles</i>
handel detaliczny	handel detaliczny, z wyłącze- niem handlu detalicznego po- jazdami samochodowymi	<i>retail trade</i>	<i>retail trade, except of motor vehicles and motorcycles</i>
transport lądowy i ru- ciągowy	transport lądowy oraz trans- port rurociągowy	<i>land and pipeline transport</i>	<i>land transport and transport via pipelines</i>

**16.** Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

**16.** Broader information and detailed methodological de-  
scription are published in methodological volumes and branch  
statistical publications of the Central Statistical Office.

## STOSOWANE SKRÓTY

art.	= artykuł
b/k	= bez kości
°C	= stopień Celsjusza
cd.	= ciąg dalszy
dok.	= dokończenie
Dz.U.	= Dziennik Ustaw
g	= gram
gat.	= gatunek
GUS	= Główny Urząd Statystyczny
h	= godzina
ha	= hektar
itp.	= i tym podobne
kg	= kilogram
Kk	= Kodeks karny
kl.	= klasa
km	= kilometr
km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy
l	= litr
lp.	= liczba porządkowa
mies.	= miesiąc
m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny
m.in.	= między innymi
mln	= milion
mm	= milimetr
m.st.	= miasto stołeczne

## USED ABBREVIATIONS

= <i>article</i>
= <i>boneless</i>
= <i>centigrade</i>
= <i>continued</i>
= <i>continued</i>
= <i>Journal of Laws</i>
= <i>gramme</i>
= <i>class</i>
= <i>Central Statistical Office</i>
= <i>hour</i>
= <i>hectare</i>
= <i>and the like</i>
= <i>kilogramme</i>
= <i>Criminal Code</i>
= <i>class</i>
= <i>kilometre</i>
= <i>square kilometre</i>
= <i>litre</i>
= <i>number</i>
= <i>month</i>
= <i>square metre</i>
= <i>cubic metre</i>
= <i>among others</i>
= <i>million</i>
= <i>millimetre</i>
= <i>the Capital City</i>

## STOSOWANE SKRÓTY (dok.)

## USED ABBREVIATIONS (cont.)

np.	= na przykład	= for example
nr (Nr)	= numer	= number
NSPLiM	= Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań	= the National Population and Housing Census
PKD	= Polska Klasyfikacja Działalności	= Polish Classification of Activities
pkt	= punkt	= point
poz.	= pozycja	= item
r.	= rok	= year
str.	= strona	= page
szt.	= sztuka	= piece
tabl.	= tablica	= table
tj.	= to jest	= i.e.
tys.	= tysiąc	= thousand
US	= Urząd Statystyczny	= SO= Statistical Office
ust.	= ustęp	= item
zł	= złoty	= zloty
z/k	= z kością	= bone-in

## UWAGI METODYCZNE

1. W rozdziale **Geografia. Środowisko naturalne** zamieszczono aktualne informacje o położeniu i podziale administracyjnym m.st. Warszawy.

Z dniem 27 X 2002 r. (na mocy ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy z dnia 15 III 2002 r., Dz. U. Nr 41, poz. 361 z późn. zm.) zniesiony został dotychczasowy powiat warszawski oraz gminy warszawskie i dzielnice w gminie Warszawa-Centrum. **M.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę, mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, podzieloną na 18 dzielnic, którymi zostały:**

- a) dotychczasowe gminy warszawskie, za wyjątkiem gminy Warszawa-Centrum,
- b) dotychczasowe dzielnice zniesionej gminy Warszawa-Centrum,
- c) gmina miejska Wesoła.

Gmina miejska Sulejówek została przeniesiona ze zniesionego powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

Dane o powierzchni jednostek podziału terytorialnego podane zostały według stanu w dniu 1 I 2010 r. na podstawie wykazów (w hektarach i pełnych kilometrach kwadratowych), uzyskanych z Państwowego Rejestru Granic i Powierzchni Jednostek Podziału Terytorialnego Państwa; rejestr prowadzony jest w Głównym Urzędzie Geodezji i Kartografii.

Od 2006 r. dane o powierzchni jednostek ustalane są znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Różnią się one w znacznym stopniu od danych według stanu w dniu 1 I 2005 r. Ponieważ prace według nowego systemu ustalania powierzchni są nadal kontynuowane nie można wykluczyć występowania dalszych drobnych korekt powierzchni.

Informacje o stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni przedstawione są w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

## METHODOLOGICAL NOTES

1. In chapter **Geography. Environment** there are current information on location and administrative division of the Capital City of Warsaw.

On 27 X 2002 (according to the act on system of the Capital City of Warsaw dated 15 III 2002, Journal of Laws No. 41 item 361 with later amendments) warszawski powiat, gminas of warszawski powiat and districts of Warszawa-Centrum gmina have been cancelled. **The Capital City of Warsaw currently constitutes one gmina, treated also as a city with powiat status, with 18 districts, which are:**

- a) former gminas of warszawski powiat, except Warszawa-Centrum gmina,
- b) former districts of Warszawa-Centrum gmina,
- c) Wesoła urban gmina.

Sulejówek urban gmina was detached from warszawski powiat and incorporated into miński powiat.

Data on territorial units area as of 1 I 2010 (in hectares or in full kilometers) are given on the basis of the State Border and State Territorial Units Area Register conducted by the Head Office of Geodesy and Cartography.

Since 2006, data on territorial units are fixed using more precise measuring methods based on the data existing in the State Border Register data base. These data are considerably different comparing to those, as of 1 I 2005. As the area establishing works, by the new system, are still continued, we can expect the further area corrections in the future.

Information regarding the geodesic status and directions in land use is classified according to the land records included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land buldings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

Since 2002, the land register introduced changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previously was included in the item "built-up and urbanized land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

## 2. Dane o:

- 1) ludności zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań (NSPLiM) 2002 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności,
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

Informacje o **stanie ludności według płci** opracowano według faktycznego miejsca zamieszkania.

Dane o **ruchu naturalnym** ludności w podziale terytorialnym opracowano w następujący sposób:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjęto miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

**Przyrost naturalny** ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych a liczbą zgonów w danym okresie.

**Migracje ludności** to przemieszczenia ludności związane ze zmianą miejsca zamieszkania (pobytu stałego lub czasowego) połączone z przekroczeniem granicy jednostki administracyjnej podziału terytorialnego kraju (migracje wewnętrzne) lub granicy państwa (migracje zagraniczne).

**3. Dane o pracujących** obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Przeglądzie* dane nie obejmują pracujących w rolnictwie indywidualnym oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

## 2. Data concerning:

- 1) *population is compiled on the basis of results of the 2002 National Population and Housing Census and current reporting data on vital statistics and population migration;*
- 2) *births and deaths (including infant deaths) - are calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).*

Information on **population by sex** was elaborated according to de facto place of residence.

Data on **vital statistics** in territorial division were elaborated as follows:

- *marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in the case when husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),*
- *births - by the place of permanent residence of mother of the new born child,*
- *deaths - by the place of last permanent residence of the deceased.*

**Natural increase** was compiled as a difference between live births and deaths in a selected period.

**Population migration** are movements of population connected with changing the place of residence (permanent residence or temporary stay) involving crossing the border of administrative unit of territorial division of Poland (internal migration) or the national border (international migration).

**3. Data on employed persons** includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.

**Employed persons include:**

- 1) *persons employed on the basis of a labour contract;*
- 2) *owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents and persons employed by agents;*
- 5) *members of agricultural production cooperatives.*

Data presented in the Review does not include private farmers or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.



4. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych (bez zatrudnionych za granicą).

5. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami.

Liczba bezrobotnych nie obejmuje osób odbywających m.in. szkolenie, staż, przygotowanie zawodowe dorosłych i pracę społecznie użyteczną.

Bezrobotni nie posiadający prawa do zasiłku to zarejestrowane w urzędach pracy osoby poszukujące pracy, które uzyskały bądź nie nabyły prawa do zasiłku.

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

Dane o stopie bezrobocia rejestrowanego prezentuje się po uwzględnieniu skorygowanej liczby pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, będącej składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Weryfikacji liczby pracujących dokonano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. Od 2002 r. dane nie są w pełni porównywalne z danymi za okresy poprzednie.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym, zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyła 18 lat,
- kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna 65 lat,
- nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym

4. Data on **average paid employment** includes persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period (excluding employees abroad).

5. Data on the **unemployed persons registered** in the powiat labour offices are presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments.

Registered unemployment has not include persons: undergoing traineeships, an internship, person undergoing occupational preparation of adults and social utility works.

The unemployed without benefits, are the persons registered in employment offices, in search for work, who either lost or did not acquire rights to benefits.

The **registered unemployment rate** was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population.

Data concerning the registered unemployment rate are presented after taking into account the verified number of employed persons on private farms in agriculture. The figure is a component of the economically active civilian population. The verification of the number of the employed was done on the basis of the results of the 2002 Population and Housing Census and 2002 Agricultural Census. Since 2002 data are not stridly comparable to those for previous periods.

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person-capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam), or tertiary schools in the evening weekend and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others the following conditions:

- is aged 18 or more,
- is aged less than 60 (for women), or less than 65 (for men),
- did not acquire the right to the retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receiving: a pre-retirement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,
- is not the owner or holder (sole or dependent) of

- lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
  - nie podjęła pozarolniczej działalności gospodarczej lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów obowiązkowi ubezpieczenia społecznego z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
  - nie jest osobą tymczasowo aresztowaną lub nie odbywa kary pozbawienia wolności,
  - nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia za pracę z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
  - nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
  - nie pobiera na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
  - nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

**6. Wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw oraz przeciętne wynagrodzenia miesięczne (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

Dane o wynagrodzeniach oraz przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

Od 1999 r. przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto powiększone są o obowiązkową składkę na ubezpieczenia społeczne.

**7. Rozdział Ceny detaliczne** zawiera dane o cenach wybranych towarów i usług konsumpcyjnych, płaconych przez ludność w placówkach sprzedaży detalicznej (bez względu na formę własności, z wyłączeniem sprzedaży obwoźnej).

Źródłem informacji są comiesięczne notowania cen prowadzone przez ankietatorów US w sześciu rejonach badania cen detalicznych obejmujących dzielnice m.st. Warsza-

*agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*

- *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts,*
- *is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent social benefit,*
- *does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and lost the benefit right due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *does not receive after termination of employment training.*

**6. Wages and salaries in enterprise sector and average monthly nominal wages and salaries** per employee are computed assuming the following:

- 1) *personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad),*
- 2) *payments from a share in profit and in the balance surplus of cooperatives,*
- 3) *additional annual wages and salaries for employees of budget sphere entities,*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.*

*Data on wages and salaries and average monthly wages and salaries are presented in gross terms.*

*Since 1999, the average gross monthly wages and salaries are increased by the mandatory premium for social security.*

**7. The chapter Retail prices** contains information about prices of selected consumer goods and services in retail shops (irrespective of the ownership of a shop, excluding mobile sale).

*The source of the data are SO monthly quotations of prices carried out in six price surveys regions including districts of the Capital City of Warsaw by adminis-*

wy wg podziału administracyjnego z 2002 r. w wybranych sklepach (w określonych terminach).

Ceny towarów i usług notowane są raz w miesiącu, a owoców i warzyw – trzy razy w miesiącu. Przeciętne ceny obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie m.st. Warszawy.

**8. Przez finanse publiczne** rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów publicznych, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego, zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej.

Dane obejmują informacje dotyczące budżetu miasta na prawach powiatu, jakim jest m.st. Warszawa.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki miasta na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

**Dochody i wydatki budżetów** jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane w podziale według działów, rozdziałów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

Na **dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

1) dochody własne, tj.:

- z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilno-prawnych, opłata skarbową,
- dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy,
- środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

2) dotacje celowe, tj.:

- z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rzą-

*trative division as of 2002 in selected shops (on fixed days).*

*Prices of goods and services are collected once a month, prices of fruit and vegetables – three times a month. Average prices have been calculated as the arithmetic means of quotations throughout the Capital City of Warsaw.*

**8. Public finance** is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, and in particular: the collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local self-government entities, contracting liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget.

*Data include information concerning budget of Warsaw – the city with powiat status.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of city with powiat status revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

**Revenue and expenditure** of local self-government budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. Presented data divided into divisions, chapters and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance, dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726) with later amendments.

**Budget revenues of local self-government entities** comprise:

1) own revenue, i.e.:

- revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, treasury fees,
- revenue from property, e.g., revenue from renting and leasing;
- funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

2) appropriated allocations, i.e.:

- from the state budget for: government administration

dowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,

- dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- pozostałe dotacje;

3) subwencja ogólna, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i regionalnej;

**Wydatki budżetów** jednostek samorządu terytorialnego dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- wydatki na wynagrodzenia (wraz z pochodnymi),
- wydatki na zakup materiałów i usług,
- dotacje dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego,
- wydatki na obsługę długu publicznego,
- wydatki z tytułu udzielania poręczeń i gwarancji.

9. Dane dotyczące wyników **finansowych przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity ustawy – Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223 z późn. zm.).

**10. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:**

1) **przychody netto ze sprzedaży** w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę **produktów** (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;

2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji.

Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;

3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów

*related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*

- *allocations received from appropriated funds,*
- *other allocations;*

3) *general subsidy comprising: equalisation, educational, compensating, balancing, and regional parts;*

**Expenditure of local self-government entities budgets** are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditures, such as:

- *expenditure on wages and salaries (including derivatives),*
- *expenditure on the purchase of materials and services,*
- *allocations for organizational and legal units operating within local self-government entities budgets,*
- *expenditure on debt servicing,*
- *expenditure related to granting endorsements and guarantees.*

9. Data on **financial results** of enterprises is presented as prescribed by the amended Accounting Act dated September 29, 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223 with later amendments).

**10. Income from total activity (sums received and due) includes:**

1) **net income from sale of products** within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;

2) **income from sale of goods and materials**, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by the entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.

*Income from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;*

3) **other operating income**, i.e. income indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including, donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for

niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

- 4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

#### **11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:**

- 1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe.
- 3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

#### **12. Wyniki finansowe:**

- 1) wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 2) obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych i płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki Skarbu Państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą

*non-financial assets, income from social activities, income from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*

- 4) **financial income**, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

#### **11. Cost of obtaining income from total activity includes:**

- 1) **cost of products sold, goods and materials** related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;
- 2) **other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future legal liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge.
- 3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

#### **12. Financial results:**

- 1) **gross financial result (profit or loss)** is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;
- 2) **encumbrances of gross financial result** include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).

*The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part*

i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 3) wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

### 13. Wskaźniki:

- 1) wskaźnik rentowności ze sprzedaży jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) wskaźnik poziomu kosztów jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) wskaźnik rentowności obrotu brutto jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) wskaźnik rentowności obrotu netto jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

**14. Dane o sprzedaży produkcji budowlano-montażowej** dotyczą robót zrealizowanych przez podmioty gospodarcze budowlane, tj. zaliczane zgodnie z PKD do sekcji „Budownictwo”.

**15. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej, łącznie z mieszkaniem uzyskanymi z przebudowy oraz z zagospodarowania strychów i innych wolnych powierzchni.

Występują następujące formy budownictwa mieszkaniowego: spółdzielcze, komunalne (gminne), zakładowe, przeznaczone na sprzedaż lub wynajem, społeczne czynszowe i indywidualne.

**16. Dane o sprzedaży detalicznej towarów** obejmują sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych dokonywaną przez punkty sprzedaży detalicznej, placówki gastronomiczne oraz inne punkty sprzedaży (np. składy, magazyny), w ilościach wskazujących na zakupy dla potrzeb indywidualnych nabywców.

**17. W rozdziale Bezpieczeństwo publiczne** zawarte zostały informacje o działalności policji, straży miejskiej i straży pożarnej.

Dane o **przestępstwach** są to dane z terenów operacyjnych podporządkowanych policji i prokuratorom rejonowym.

*and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting income and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;*

- 3) *net financial result (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.*

### 13. Indices:

- 1) *sales profitability rate constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net income from the sale of products, goods and materials;*
- 2) *the cost level indicator constitutes the relations of the costs of obtaining income from total activity to income from total activity;*
- 3) *the profitability rate of gross turnover constitutes the relation of gross financial result to income from total activity;*
- 4) *the profitability rate of net turnover constitutes the relation of net financial result to incomes from total activity;*

**14. Data on sales of construction and assembly production** refer to works performed by construction entities classified according to NACE in the section “Construction”.

**15. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the portion comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations, together with dwellings obtained from conversion as well as from adapting attics and other free spaces.

There are following forms of housing construction: co-operative, municipal (gmina), company, for sale or rent, public building society and private.

**16. Data on retail sales covers the sale of consumer and non-consumer goods** carried by retail sales outlets, catering establishments and other sales outlets (i.e. warehouses, stock houses) in quantities indicating purchases to meet the needs of individual customers.

**17. The chapter Public safety** presents information on activities of police, municipal police and fire department.

Data on **crimes** refers to operation areas subject to the police and district public prosecutors.

Dane o **przestępstwach stwierdzonych** podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553 z późn. zm.), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930 z późn. zm.) lub innych ustaw szczególnych.

**Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

**Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczby przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**Straż Miejska m.st. Warszawy** powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 I 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 VIII 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) z późniejszymi zmianami i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

W strukturze Straży Miejskiej m.st. Warszawy funkcjonują następujące jednostki organizacyjne:

- OT 1 – Oddział Terenowy 1 (Śródmieście),
- OT 2 – Oddział Terenowy 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT 3 – Oddział Terenowy 3 (Ochota, Włochy, Ursus),
- OT 4 – Oddział Terenowy 4 (Wola, Bemowo),
- OT 5 – Oddział Terenowy 5 (Żoliborz, Bielany),
- OT 6 – Oddział Terenowy 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),
- OT 7 – Oddział Terenowy 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesoła).

Oddziały specjalistyczne (cały obszar m.st. Warszawy).

Data concerning **ascertained crimes** are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553 with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930 with later amendments) or other specific laws.

An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

**The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

**The Municipal Police of the Capital City of Warsaw** was set up on the basis of Number XII/54/91 resolution of the Municipal Council, dated 21 I 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.

The Municipal Police operates on the basis of the law on communities guards dated 29 VIII 1997 (Journal of Laws No. 123, item 779) with later amendments and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.

In the Municipal Police of the Capital City of Warsaw structure there are existing:

- OT 1 – Local Squad 1 (Śródmieście),
- OT 2 – Local Squad 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT 3 – Local Squad 3 (Ochota, Włochy, Ursus),
- OT 4 – Local Squad 4 (Wola, Bemowo),
- OT 5 – Local Squad 5 (Żoliborz, Bielany),
- OT 6 – Local Squad 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),
- OT 7 – Local Squad 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesoła).

Special squads (all over Warsaw).

W tablicach prezentowane są dane wstępne, które mogą ulec zmianie w późniejszych opracowaniach.

*Data presented in the tables has ultimate character and may be different comparing to previously published papers.*

**Pożary** są to nie kontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nie przeznaczonym, w wyniku których zostały spalone lub zniszczone:

- a) obiekty lub ich części, ruchomości, składowiska materiałów, maszyny, urządzenia, surowce, paliwa,
- b) lasy, uprawy, trawy, torfowiska i nieużytki.

Według wielkości pożary dzielimy na:

**1) małe**

- a) o powierzchni do 70 m<sup>2</sup> lub objętości do 350 m<sup>3</sup>,
- b) o powierzchni nie większej niż 1 ha,

**2) średnie**

- a) o powierzchni od 71 do 300 m<sup>2</sup> lub objętości od 351 do 1500 m<sup>3</sup>,
- b) o powierzchni powyżej 1 ha i nie większej niż 10 ha,

**3) duże**

- a) o powierzchni od 301 do 1000 m<sup>2</sup> lub objętości od 1501 do 5000 m<sup>3</sup>,
- b) o powierzchni powyżej 10 ha i nie większej niż 100 ha,

**4) bardzo duże** – występują, jeśli w ich wyniku spalone lub zniszczone powierzchnie lub objętości przekraczają wartości podane przy dużych pożarach.

**Miejscowe zagrożenia** – są to inne niż pożary zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenia dla życia, środowiska lub mienia.

**Fire** is out-of-control burning process in places not suitable for this as a result of which burned or damaged are:

- a) facilities or their parts, movables, stockyards of materials, machinery, equipment, raw materials, fuels,
- b) forests, crops, grass, peat land and waste land.

According to the size of fires, they are:

**1) small**

- a) up to 70 m<sup>2</sup> of area or volume of 350 m<sup>3</sup>,
- b) not bigger than 1 ha,

**2) medium**

- a) from 71 to 300 m<sup>2</sup> of area or volume of 351 to 1500 m<sup>3</sup>,
- b) bigger than 1 ha and smaller than 10 ha,

**3) big**

- a) from 301 to 1000 m<sup>2</sup> of area or volume of 1501 to 5000 m<sup>3</sup>,
  - b) bigger than 10 ha and smaller than 100 ha,
- very big** - when burned or damaged areas or volumes are bigger the given above for big fires.

**Local threats** are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threats to live, environment and property.



## ŹRÓDŁA DANYCH

Podstawę opracowania materiału liczbowego do "Przeglądu Statystycznego Warszawy" stanowiły dane ze sprawozdawczości, spisów powszechnych, z różnych badań prowadzonych przez US (w ramach programu badań statystycznych statystyki publicznej).

**Zaprezentowanie wielu zjawisk nie byłoby możliwe bez współpracy i udostępnienia danych przez wiele instytucji i jednostek spoza US.**

**Do opracowania poszczególnych tematów "Przeglądu" wykorzystano m.in. następujące źródła danych:**

### **Geografia. Środowisko naturalne**

- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii

### **Bezrobocie**

- Wojewódzki Urząd Pracy
- Powiatowy Urząd Pracy

### **Przestępstwa i wypadki drogowe**

- Komenda Stołeczna Policji
- Komenda Główna Policji

### **Straż miejska**

- Straż Miejska m.st. Warszawy

### **Pożary**

- Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej Województwa Mazowieckiego

### **Porównania międzynarodowe**

- baza danych opracowana przez Urząd Statystyczny w Pradze

## DATA SOURCES

*The figures included in the Warsaw Statistical Review come from reports, censuses, SO surveys carried out within the frameworks of CSO programme.*

*Other units and institutions have greatly contributed to presentation of many topics here.*

*Some data sources are listed below:*

### **Geography. Environment**

- *The Institute of Meteorology and Water Management*
- *Head Office of Geodesy and Cartography*

### **Unemployment**

- *Voivodship Labour Office*
- *Poviat Labour Office*

### **Crimes and road accidents**

- *Metropolitan Police Headquarters*
- *General Police Headquarters*

### **Municipal Police**

- *Municipal Police of the Capital City of Warsaw*

### **Fires**

- *The Voivodship Office of the State Fire Department of Mazowieckie Voivodship*

### **International comparisons**

- *data base created by the Statistical Office in Praha*

**TABL. 1. Wybrane dane o m.st. Warszawie**  
*Selected data on the Capital City of Warsaw*

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzed- niego=100 <i>corresponding period of previous year=100</i> B – okres poprze- dni=100 <i>previous period= =100</i>	Ludność <sup>a</sup> w tys. <i>Population<sup>a</sup> in thous.</i>	Podmioty gospo- darki narodowej w tys. <sup>abc</sup> <i>Economic units<sup>abc</sup> in thous.</i>	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw <i>Average paid employment in enterprise sector</i>			Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw <i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector</i>			Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup> <i>Registered unemployed persons<sup>a</sup></i>		Stopa bezrobocia rejestrowa- nego <sup>ad</sup> w % <i>Registered unemploy- ment rate<sup>ad</sup> in %</i>
			w tys. in thous.	A	B	w zł in zł	A	B	w tys. in thous.	B	
2008 I-XII .....	1709,8	324,3	956,1	104,5	x	4235,76	111,3	x	20,7	64,8	1,9
2009 I-XII .....	1714,4	328,3	941,0	98,4	x	4456,42	105,2	x	31,3	151,3	2,8*
2009 I .....	.	324,8	941,1	99,0	98,0	4366,75	110,9	96,7	21,8	105,3	2,0
II .....	.	325,6	938,6	98,5	99,7	4317,88	106,0	98,9	22,8	104,5	2,1
III .....	1710,1	325,9	936,3	98,1	99,8	4650,05	107,6	107,7	24,1	106,1	2,2
IV .....	.	326,4	937,3	98,4	100,1	4478,55	105,3	96,3	24,4	100,9	2,3
V .....	.	326,1	938,5	98,6	100,1	4245,99	103,9	94,8	25,2	103,6	2,3
VI .....	1711,5	326,4	934,7	98,1	99,6	4315,73	102,7	101,6	25,9	102,5	2,4
VII .....	.	327,4	936,3	97,8	100,2	4534,68	106,0	105,1	26,5	102,4	2,5
VIII .....	.	328,6	935,0	97,5	99,9	4318,70	102,6	95,2	27,6	104,0	2,5
IX .....	1713,9	328,9	933,9	97,2	99,9	4312,51	102,1	99,9	29,0	105,2	2,7
X .....	.	328,6	934,0	97,2	100,0	4542,44	101,6	105,3	29,6	102,3	2,7
XI .....	.	327,7	934,3	97,0	100,0	4365,06	101,7	96,1	30,6	103,2	2,8
XII .....	1714,4	328,3	932,6	97,1	99,8	4682,05	103,6	107,3	31,3	102,3	2,8*
2010 I .....	.	329,1	938,5	99,7	100,6	4304,31	98,6	91,9	34,2	109,3	3,1
II .....	.	330,1	937,0	99,8	99,8	4345,26	100,6	101,0	36,4	106,2	3,2*
III .....	1715,2	331,1	936,5	100,0	99,9	4806,31	103,4	110,6	37,7	103,8	3,4
IV .....	.	332,2	935,5	99,8	99,9	4498,07	100,4	93,6	38,4	101,8	3,4*
V .....	.	334,2	933,2	99,4	99,8	4429,13	104,3	98,5	38,8	100,9	3,4*
VI .....	1716,9	335,6	934,5	100,0	100,1	4474,83	103,7	101,0	38,9	100,3	3,4*
VII .....	.	336,9	936,3	100,0	100,2	4457,24	98,3	99,6	38,6	99,2	3,4
VIII .....	.	338,7	933,3	99,8	99,7	4371,03	101,2	98,1	38,1	98,6	3,4
IX .....	.	339,9	931,2	99,7	99,8	4424,43	102,6	101,2	38,0	99,9	3,4

a Stan w końcu okresu. b Zarejestrowane w rejestrze REGON. c Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. d Patrz uwagi metodyczne na str. 17, pkt 5.

aThe end of period. b Registered in REGON register. c Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture. d See methodological notes on page 17, item 5.

TABL. 1. **Wybrane dane o m.st. Warszawie (dok.)**  
*Selected data on the Capital City of Warsaw (cont.)*

OKRESY PERIODS		Mieszkania oddane do użytkowania <i>Dwellings completed</i>		Przestępstwa stwierdzone <sup>a</sup> <i>Ascertained crimes<sup>a</sup></i>		Wypadki drogowe <sup>b</sup> <i>Road accidents<sup>b</sup></i>		Pożary <sup>a</sup> <i>Fires<sup>a</sup></i>		Miejscowe zagrożenia <sup>ac</sup> <i>Local threats<sup>ac</sup></i>	
A – analogiczny okres roku poprzedniego =100 <i>corresponding period of previous year=100</i>		w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A
2008	I-XII .....	19049	121,1	56736	86,9	1466 <sup>d</sup>	94,1 <sup>d</sup>	5573	100,9	6794	100,5
2009	I-XII .....	19482	102,3	58307	102,8	984	67,1	5287	94,9	7268	107,0
2009	I .....	2360	152,0	.	x	75	44,4	.	x	.	x
	II .....	1460	158,0	.	x	72	75,8	.	x	.	x
	III .....	1330	285,4	13609	91,0	65	58,0	1039	86,7	1263	95,0
	IV .....	2429	93,2	.	x	80	58,4	.	x	.	x
	V .....	1455	87,3	.	x	91	72,8	.	x	.	x
	VI .....	1018	55,6	28521	96,0	95	76,6	2975	97,6	3456	120,4
	VII .....	2610	126,9	.	x	78	59,1	.	x	.	x
	VIII .....	1169	58,4	.	x	68	57,1	.	x	.	x
	IX .....	1284	98,5	43459	101,3	91	69,5	4266	99,6	5747	103,6
	X .....	2316	197,8	.	x	98	93,3	.	x	.	x
	XI .....	973	166,6	.	x	91	77,8	.	x	.	x
	XII .....	1078	37,4	58307	102,8	80	79,2	5287	94,9	7268	107,0
2010	I .....	729	30,9	.	x	52*	69,3*	.	x	.	x
	II .....	982	67,3	.	x	49*	68,1*	.	x	.	x
	III .....	955	71,8	13892	102,1	76*	116,9*	1079	103,8	1784	141,3
	IV .....	1054	43,4	.	x	83*	103,8*	.	x	.	x
	V .....	1259	86,5	.	x	108*	118,7*	.	x	.	x
	VI .....	652	64,0	28928	101,4	129*	135,8*	2400	80,7	4728	136,8
	VII .....	1375	52,7	.	x	96	123,1	.	x	.	x
	VIII .....	579	49,5	.	x	96	141,2	.	x	.	x
	IX .....	2315	180,3	42878	98,7	98	107,7	3481	81,6	7833	136,3

a Dane za okresy narastająco. b Dane wstępne. c Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia. d Dane ostateczne.

a Data on accrued base. b Preliminary data. c Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property. d Final data.

# I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO NATURALNE GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

MAPA ADMINISTRACYJNA M.ST. WARSZAWY W 2010 R.

Stan w dniu 1 I

ADMINISTRATIVE MAP OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2010

As of 1 I



TABL. 1 (2). **Powierzchnia<sup>a</sup> geodezyjna według dzielnic w 2010 r.**  
Stan w dniu 1 I  
*Geodesic area<sup>a</sup> by districts in 2010*  
*As of 1 I*

DZIELNICE DISTRICTS	W km <sup>2</sup> In km <sup>2</sup>	W odsetkach In percent
<b>M. ST. WARSZAWA ..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>517,2</b>	<b>100,0</b>
Bemowo.....	25,0	4,8
Białołęka.....	73,0	14,1
Bielany.....	32,3	6,3
Mokotów .....	35,4	6,9
Ochota.....	9,7	1,9
Praga-Południe.....	22,4	4,3
Praga-Północ .....	11,4	2,2
Rembertów.....	19,3	3,7
Śródmieście .....	15,6	3,0
Targówek.....	24,2	4,7
Ursus.....	9,4	1,8
Ursynów.....	43,8	8,5
Wawer.....	79,7	15,4
Wesoła .....	22,9	4,4
Wilanów .....	36,7	7,1
Włochy .....	28,6	5,5
Wola.....	19,3	3,7
Żoliborz .....	8,5	1,6

*a Łącznie z Wisłą.  
a Including the Vistula river.*

TABL. 2 (3). **Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2010 r.**  
Stan w dniu 1 I  
*Geodesic area by directions of use in 2010*  
*As of 1 I*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połu- dnie	Praga- Północ
			w ha						
1	<b>Powierzchnia ogólna .....</b> <b>Total area</b>	<b>51724</b>	<b>2495</b>	<b>7304</b>	<b>3234</b>	<b>3542</b>	<b>972</b>	<b>2238</b>	<b>1142</b>
2	Użytki rolne .....	12783	498	3240	354	814	29	128	38
	<i>Agricultural land</i>								
3	grunty orne .....	9495	458	1925	279	672	26	123	38
	<i>arable land</i>								
4	sady.....	271	–	64	1	44	1	1	–
	<i>orchards</i>								
5	łąki i pastwiska trwałe.....	2295	1	1046	55	86	–	2	–
	<i>permanent meadows and pastures</i>								
6	grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowami.....	722	39	205	19	12	2	2	–
	<i>built-up agricultural land, ponds and ditches</i>								
7	Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione .....	8689	264	1089	804	32	–	65	–
	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>								
8	las.....	7978	247	895	684	–	–	64	–
	<i>forests</i>								
9	grunty zadrzewione i zakrzewione .....	711	17	194	120	32	–	1	–
	<i>woodland and shrubs</i>								
10	Grunty pod wodami .....	1696	6	353	173	125	–	154	146
	<i>Lands under waters</i>								
11	Grunty zabudowane i zurbanizowane .....	27716	1710	2511	1843	2422	937	1870	915
	<i>Built-up and urbanized areas</i>								
12	tereny mieszkaniowe .....	9011	534	935	578	735	264	579	139
	<i>residential areas</i>								
13	tereny przemysłowe.....	2713	76	564	386	225	55	136	143
	<i>industrial areas</i>								
14	inne tereny zabudowane .....	5559	659	270	411	542	258	215	158
	<i>other built-up areas</i>								

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
<b>1930</b>	<b>1557</b>	<b>2422</b>	<b>936</b>	<b>4379</b>	<b>7970</b>	<b>2294</b>	<b>3673</b>	<b>2863</b>	<b>1926</b>	<b>847</b>	1
229	3	510	207	1224	2198	168	2306	787	50	–	2
175	3	390	171	998	1530	121	1779	758	49	–	3
2	–	–	20	85	12	–	40	1	–	–	4
48	–	108	–	33	525	26	355	10	–	–	5
4	–	12	16	108	131	21	132	18	1	–	6
761	–	193	–	919	2921	1289	276	25	51	–	7
739	–	187	–	908	2699	1258	246	4	47	–	8
22	–	6	–	11	222	31	30	21	4	–	9
1	91	8	–	4	308	4	258	2	–	63	10
858	1450	1708	728	2177	2473	763	741	2004	1824	782	11
327	264	524	304	808	1421	375	305	382	337	200	12
158	56	137	158	91	59	8	84	174	192	11	13
132	388	437	73	327	272	120	87	535	512	163	14

TABL. 2 (3). Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2010 r. (dok.)

Stan w dniu 1 I

Geodesic area by directions of use in 2010 (cont.)

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
		w ha							
	Grunty zabudowane i zur- banizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized areas (cont.)</i>								
1	zurbanizowane tereny niezabudowane ..... <i>non-built-up urbanized area</i>	1060	49	117	46	111	15	73	30
2	tereny rekreacyjno- -wypoczynkowe ..... <i>recreational areas</i>	1581	48	7	45	173	114	187	87
3	użytki kopalne ..... <i>minerals</i>	4	–	–	–	–	–	–	–
4	tereny komunikacyjne..... <i>transport areas</i>	7788	344	618	377	636	231	680	358
5	drogi ..... <i>roads</i>	5750	265	480	343	600	201	409	193
6	tereny kolejowe i inne <sup>a</sup> ..... <i>railways and others<sup>a</sup></i>	2038	79	138	34	36	30	271	165
7	Tereny różne <sup>b</sup> ..... <i>Different areas and land<sup>b</sup></i>	402	–	59	40	73	–	19	14
8	Użytki ekologiczne ..... <i>Ecological areas</i>	13	–	–	5	–	–	–	–
9	Nieuzytki..... <i>Wasteland</i>	425	17	52	15	76	6	2	29

<sup>a</sup> Porty lotnicze, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty, itp. <sup>b</sup> Grunty przeznaczone do rekultywacji  
*a Airports, harbours, buildings and other objects of water communication. b Lands designed for reclamation and unused*

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego.  
 Source: data of the Board of the Mazowieckie Voivodship.



<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
26	5	94	49	168	78	33	17	57	61	31	1
17	330	49	9	231	16	1	11	14	83	159	2
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	3
198	407	467	135	552	627	226	233	842	639	218	4
138	376	377	125	440	572	197	223	277	321	213	5
60	31	90	10	112	55	29	10	565	318	5	6
68	13	1	–	14	26	16	22	34	1	2	7
–	–	–	–	4	–	–	4	–	–	–	8
13	–	2	1	37	44	54	66	11	–	–	9

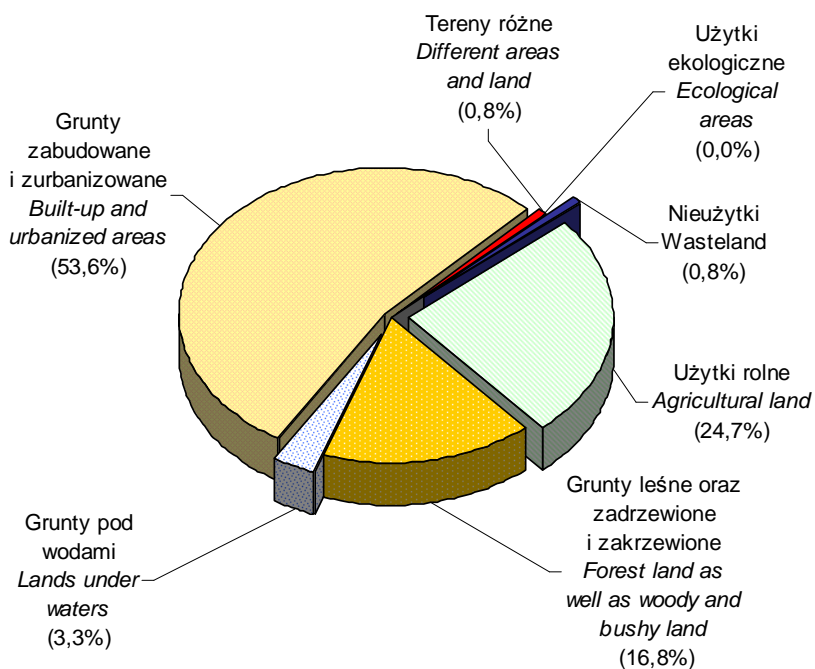
oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.  
*reclaimed lands, embankments not designed for road traffic.*

# STRUKTURA POWIERZCHNI GEODEZYJNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2010 R.

Stan w dniu 1 I

## GEODESIC AREA STRUCTURE BY DIRECTIONS OF USE IN 2010

As of 1 I

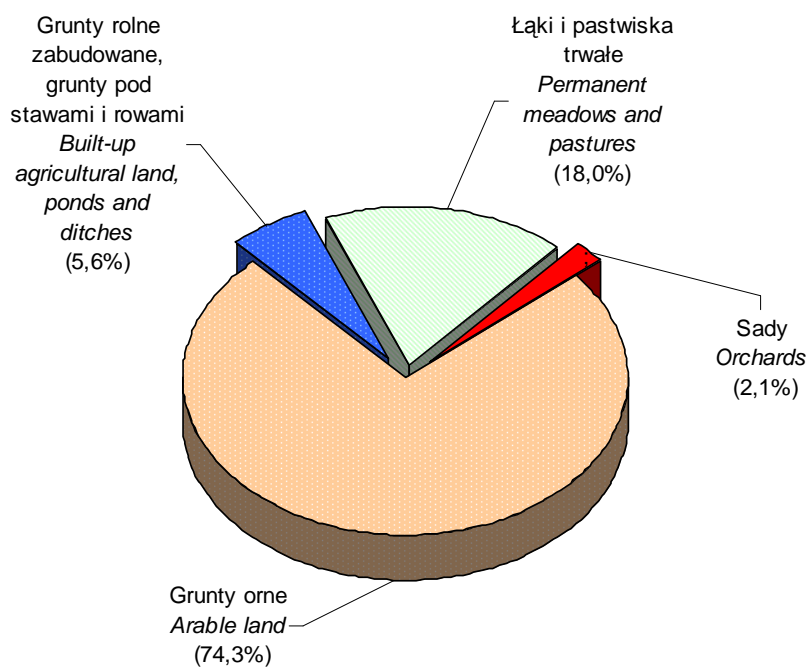


# STRUKTURA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2010 R.

Stan w dniu 1 I

## AGRICULTURAL LAND STRUCTURE IN 2010

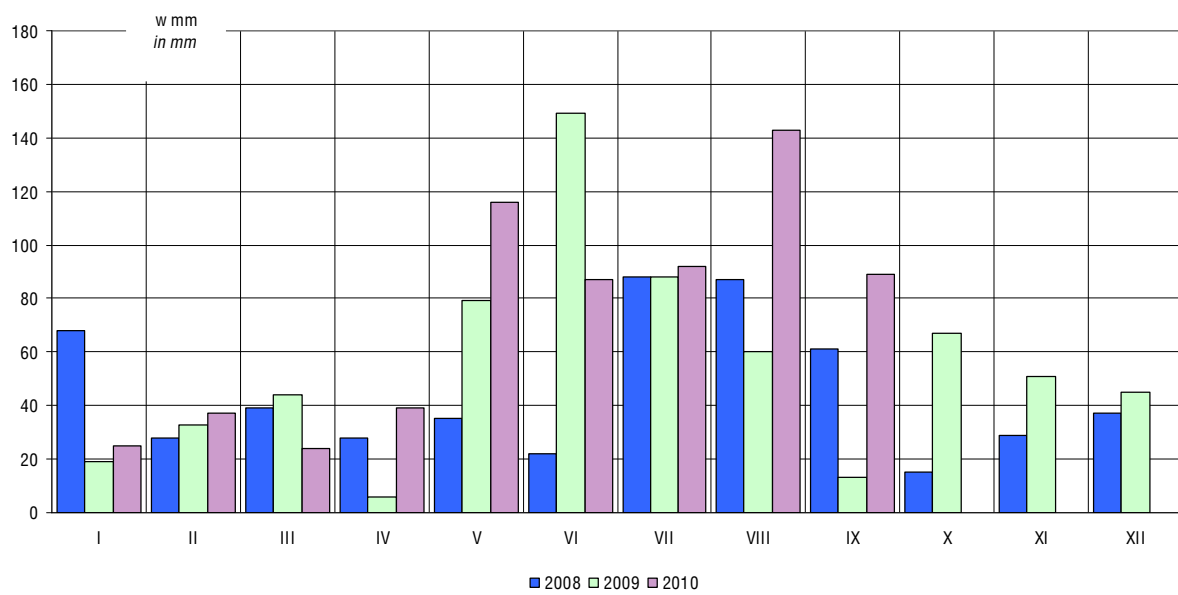
As of 1 I



# ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES



# MIESIĘCZNE OPADY MONTHLY PRECIPITATION



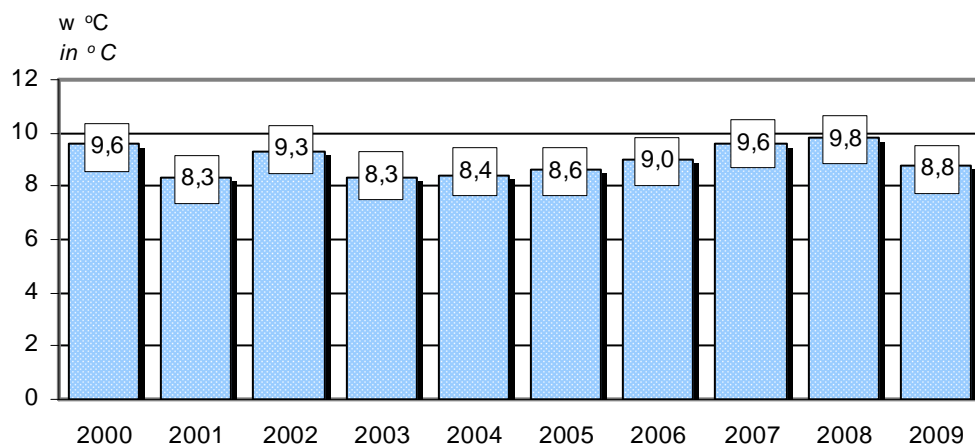
TABL. 3 (4). **Warunki meteorologiczne według miesięcy**<sup>a</sup>  
*Weather conditions by months*<sup>a</sup>

LATA YEARS MIESIĄCE MONTHS		Temperatury w °C <sup>b</sup> Temperatures in °C <sup>b</sup>	Opady w mm Precipitation in mm	Zachmurzenie w oktantach <sup>bc</sup> Cloudiness in octants <sup>bc</sup>	Uśłonecznienie w h Insolation in h
2009	I .....	-2,7	19	5,7	65
	II .....	-0,6	33	6,7	48
	III .....	2,7	44	6,1	98
	IV .....	11,3	6	2,7	318
	V .....	13,6	79	4,2	320
	VI .....	16,2	149	5,5	282
	VII .....	19,9	88	4,5	355
	VIII .....	18,6	60	3,7	340
	IX .....	15,5	13	3,7	280
	X .....	6,9	67	6,2	78
	XI .....	5,6	51	5,9	50
	XII .....	-1,0	45	7,0	22
2010	I .....	-8,0	25	6,1	48
	II .....	-1,9	37	6,6	76
	III .....	3,9	24	5,2	191
	IV .....	9,5	39	4,7	238
	V .....	13,6	116	6,0	214
	VI .....	17,8	87	4,2	336
	VII .....	21,9	92	4,1	351
	VIII .....	19,7	143	4,7	302
	IX .....	12,4	89	5,1	186

<sup>a</sup> Dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej. <sup>b</sup> Wartości średnie. <sup>c</sup> Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

<sup>a</sup> Data of the Institute of Meteorology and Water Management. <sup>b</sup> Averages. <sup>c</sup> Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

### ŚREDNIE ROCZNE TEMPERATURY POWIETRZA AVERAGE YEARLY AIR TEMPERATURES



## II. DEMOGRAFIA DEMOGRAPHY

TABL. 1 (5). **Ludność według dzielnic w 2010 r.**

Stan w dniu 30 VI

*Population by districts in 2010*

*As of 30 VI*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km <sup>2</sup> Population per 1km <sup>2</sup>
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b> <b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>1716855</b>	<b>927749</b>	<b>118</b>	<b>3319</b>
Bemowo .....	114017	59510	109	4570
Białołęka .....	91009	47724	110	1246
Bielany .....	133511	72458	119	4128
Mokotów .....	225068	123805	122	6354
Ochota .....	89098	48290	118	9166
Praga-Południe .....	182206	98787	118	8141
Praga-Północ .....	71366	38698	118	6249
Rembertów .....	23327	12143	109	1209
Śródmieście .....	125450	69993	126	8057
Targówek .....	123230	66233	116	5088
Ursus .....	50700	27160	115	5417
Ursynów .....	149300	78910	112	3409
Wawer .....	70397	37191	112	883
Wesoła .....	22941	11842	107	1000
Wilanów .....	20092	10725	114	547
Włochy .....	39802	21158	113	1390
Wola .....	137423	76264	125	7135
Żoliborz .....	47918	26858	128	5657

U w a g a. Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta łącznie z Wisłą.

N o t e. In calculation of population density the Vistula river was included in the Warsaw area.

TABL. 2 (6). **Ludność według płci i wieku w 2010 r.**  
Stan w dniu 30 VI  
*Population by sex and age in 2010*  
*As of 30 VI*

WIEK	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females		AGE
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			w % ogółem in % of total	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1716855</b>	<b>789106</b>	<b>927749</b>	<b>54,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Wiek przedprodukcyjny</b> .....	<b>255867</b>	<b>130730</b>	<b>125137</b>	<b>48,9</b>	<b>Pre-working age</b>
0 – 2 lata.....	55537	28676	26861	48,4	0 – 2 years
3 – 6 .....	59718	30468	29250	49,0	3 – 6
7 – 14.....	99607	50671	48936	49,1	7 – 14
15 – 17 lat .....	41005	20915	20090	49,0	15 – 17 years
<b>Wiek produkcyjny</b>					<b>Working age</b>
I wariant.....	1100839	548875	551964	50,1	I variant
mężczyźni 18 – 64 lata .....	x	548875	x	x	males 18 – 64 years
kobiety 18 – 59 lat.....	x	x	551964	x	females 18 – 59 years
II wariant.....	1002725	515022	487703	48,6	II variant
mężczyźni 16 – 59 lat .....	x	515022	x	x	males 16 – 59 years
kobiety 16 – 54 lata .....	x	x	487703	x	females 16 – 54 years
III wariant.....	974945	500828	474117	48,6	III variant
mężczyźni 18 – 59 lat .....	x	500828	x	x	males 18 – 59 years
kobiety 18 – 54 lata .....	x	x	474117	x	females 18 – 54 years
<b>Wiek mobilny</b>					<b>Mobility age</b>
mężczyźni i kobiety 18 – 44 lata .....	684717	331663	353054	51,6	males and females 18 – 44 years
<b>Wiek niemobilny</b> .....	<b>416122</b>	<b>217212</b>	<b>198910</b>	<b>47,8</b>	<b>Non-mobility age</b>
mężczyźni 45 – 64 lata .....	x	217212	x	x	males 45 – 64 years
kobiety 45 – 59 lat.....	x	x	198910	x	females 45 – 59 years
<b>Wiek poprodukcyjny</b> .....	<b>360149</b>	<b>109501</b>	<b>250648</b>	<b>69,6</b>	<b>Post-working age</b>
Mężczyźni 65 lat i więcej .....	x	109501	x	x	Males 65 years and more
Kobiety 60 lat i więcej .....	x	x	250648	x	Females 60 years and more

TABL. 3 (7). **Ruch naturalny ludności w I półroczu 2010 r.**  
*Vital statistics in the 1<sup>st</sup> half of 2010*

DZIELNICE DISTRICTS	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths	Przyrost naturalny Natural increase
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b>	<b>3621</b>	<b>9881</b>	<b>8722</b>	<b>1159</b>
<b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>				
Bemowo .....	288	826	353	473
Białołęka .....	201	855	182	673
Bielany .....	245	687	695	-8
Mokotów .....	452	1196	1418	-222
Ochota .....	171	406	556	-150
Praga-Południe .....	363	964	916	48
Praga-Północ .....	164	365	423	-58
Rembertów .....	61	133	93	40
Śródmieście .....	292	694	1000	-306
Targówek .....	256	674	589	85
Ursus .....	115	370	188	182
Ursynów .....	327	917	357	560
Wawer .....	150	359	304	55
Wesoła .....	42	113	69	44
Wilanów .....	45	184	55	129
Włochy .....	74	202	167	35
Wola .....	280	710	1004	-294
Żoliborz .....	95	226	353	-127
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION				
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b>	<b>4,24</b>	<b>11,57</b>	<b>10,21</b>	<b>1,36</b>
<b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>				
Bemowo .....	5,18	14,86	6,35	8,51
Białołęka .....	4,50	19,12	4,07	15,05
Bielany .....	3,68	10,31	10,43	-0,12
Mokotów .....	4,01	10,62	12,59	-1,97
Ochota .....	3,85	9,13	12,51	-3,37
Praga-Południe .....	3,98	10,57	10,04	0,53
Praga-Północ .....	4,56	10,16	11,77	-1,61
Rembertów .....	5,30	11,56	8,09	3,48
Śródmieście .....	4,71	11,18	16,11	-4,93
Targówek .....	4,14	10,91	9,53	1,38
Ursus .....	4,55	14,65	7,44	7,21
Ursynów .....	4,40	12,33	4,80	7,53
Wawer .....	4,30	10,28	8,71	1,57
Wesoła .....	3,72	10,01	6,11	3,90
Wilanów .....	4,61	18,86	5,64	13,22
Włochy .....	3,73	10,18	8,41	1,76
Wola .....	4,10	10,39	14,69	-4,30
Żoliborz .....	3,97	9,43	14,73	-5,30

TABL. 4 (8). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności w I półroczu 2010 r.**  
*Internal and international migrations of population in the 1<sup>st</sup> half of 2010*

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>		Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę abroad	ogółem total	zagranicznej international
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b> <b>THE CAPITAL CITY</b> <b>OF WARSAW</b>	<b>17789</b>	<b>367</b>	<b>16756</b>	<b>150</b>	<b>+1250</b>	<b>+217</b>
Bemowo.....	1672	19	1200	13	+478	+6
Białołęka.....	1910	19	909	8	+1012	+11
Bielany.....	992	21	1255	17	-259	+4
Mokotów .....	1973	60	2276	38	-281	+22
Ochota.....	740	30	897	8	-135	+22
Praga-Południe .....	1327	36	1780	13	-430	+23
Praga-Północ .....	457	9	712	5	-251	+4
Rembertów.....	253	1	197	-	+57	+1
Śródmieście .....	852	50	1277	12	-387	+38
Targówek.....	1165	10	1234	10	-69	-
Ursus.....	718	8	562	1	+163	+7
Ursynów.....	1451	28	1606	9	-136	+19
Wawer .....	892	12	460	-	+444	+12
Wesoła .....	258	2	120	-	+140	+2
Wilanów .....	949	15	144	3	+817	+12
Włochy .....	462	4	388	1	+77	+3
Wola.....	1246	28	1237	12	+25	+16
Żoliborz .....	472	15	502	-	-15	+15

*a* Zameldowania na pobyt stały. *b* Wymeldowania z pobytu stałego.

*a* Registrations for permanent residence. *b* Cancelled registrations from permanent residence.



TABL. 5 (9). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności (bez ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy)**  
**w I półroczu 2010 r.**

*Internal and international migrations of population (excluding movement among districts of the Capital City of Warsaw) in the 1<sup>st</sup> half of 2010*

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>		Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę abroad	ogółem total	zagranicznej international
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b> <b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>8999</b>	<b>367</b>	<b>7966</b>	<b>150</b>	<b>+1250</b>	<b>+217</b>
Bemowo .....	927	19	607	13	+326	+6
Białołęka .....	1053	19	528	8	+536	+11
Bielany .....	492	21	599	17	-103	+4
Mokotów .....	982	60	1015	38	-11	+22
Ochota .....	384	30	373	8	+33	+22
Praga-Południe .....	696	36	799	13	-80	+23
Praga-Północ .....	261	9	324	5	-59	+4
Rembertów .....	100	1	104	-	-3	+1
Śródmieście .....	425	50	503	12	-40	+38
Targówek .....	619	10	636	10	-17	-
Ursus .....	493	8	371	1	+129	+7
Ursynów .....	774	28	824	9	-31	+19
Wawer .....	303	12	258	-	+57	+12
Wesoła .....	112	2	67	-	+47	+2
Wilanów .....	334	15	55	3	+291	+12
Włochy .....	228	4	190	1	+41	+3
Wola .....	642	28	528	12	+130	+16
Żoliborz .....	174	15	185	-	+4	+15

*a* Zameldowania na pobyt stały. *b* Wymeldowania z pobytu stałego.

*a* Registrations for permanent residence. *b* Cancelled registrations from permanent residence.

TABL. 6 (10). **Migracje wewnętrzne ludności między dzielnicami m.st. Warszawy na pobyt stały w 2010 r.**  
*Internal migration of population among districts of the Capital City of Warsaw for permanent residence in 2010*

DZIELNICE DISTRICTS	I kwartał 1 <sup>st</sup> quarter		II kwartał 2 <sup>nd</sup> quarter	
	napływ <sup>a</sup> inflow <sup>a</sup>	odpływ <sup>b</sup> outflow <sup>b</sup>	napływ <sup>a</sup> inflow <sup>a</sup>	odpływ <sup>b</sup> outflow <sup>b</sup>
<b>M.ST. WARSZAWA.....</b> <b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>4444</b>	<b>4444</b>	<b>4346</b>	<b>4346</b>
Bemowo.....	396	289	349	304
Białołęka.....	432	194	425	187
Bielany .....	223	316	277	340
Mokotów.....	525	651	466	610
Ochota .....	181	244	175	280
Praga-Południe .....	295	503	336	478
Praga-Północ.....	90	234	106	154
Rembertów .....	86	27	67	66
Śródmieście.....	224	421	203	353
Targówek.....	265	322	281	276
Ursus .....	122	101	103	90
Ursynów.....	360	384	317	398
Wawer.....	310	81	279	121
Wesoła.....	70	25	76	28
Wilanów .....	302	52	313	37
Włochy.....	115	99	119	99
Wola.....	299	354	305	355
Żoliborz.....	149	147	149	170

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.  
*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

### III. RYNEK PRACY

#### LABOUR MARKET

TABL. 1 (11). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**  
Average paid employment in the enterprise sector by ownership sector

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100
2009 I – III .....	941,9	x	287,2	x	654,8	x
I – VI .....	940,1	x	285,5	x	654,6	x
I – IX .....	939,7	x	283,4	x	656,3	x
I – XII .....	941,0	x	281,3	x	659,7	x
2010 I – III .....	937,6	x	273,1	x	664,5	x
I – VI .....	935,6	x	271,8	x	663,8	x
<b>I – IX .....</b>	<b>935,0</b>	<b>x</b>	<b>271,1</b>	<b>x</b>	<b>664,0</b>	<b>x</b>
I .....	938,5	100,6	273,8	99,2	664,7	101,2
II .....	937,0	99,8	273,1	99,7	663,9	99,9
III .....	936,5	99,9	272,5	99,8	663,9	100,0
IV .....	935,5	99,9	271,2	99,5	664,4	100,1
V .....	933,2	99,8	270,7	99,7	662,6	99,7
VI .....	934,5	100,1	269,9	99,7	664,7	100,3
VII .....	936,3	100,2	269,1	99,7	667,2	100,4
VIII .....	933,3	99,7	268,5	99,8	664,8	99,6
IX .....	931,2	99,8	268,1	99,9	663,1	99,7

TABL. 2 (12). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w okresie styczeń–wrzesień 2010 r.**  
Average paid employment in the enterprise sector by sections in the period January–September of 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I - III		I - VI		I-IX	
	w tys. in thous.	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	w tys. in thous.	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	w tys. in thous.	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>937,6</b>	<b>99,5</b>	<b>935,6</b>	<b>99,5</b>	<b>935,0</b>	<b>99,5</b>
w tym: of which:						
Przemysł .....	149,9	99,1	149,9	99,3	150,2	99,0
Industry						
Budownictwo .....	50,2	91,8	49,8	90,2	49,7	89,6
Construction						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	214,6	99,7	213,2	99,4	212,6	99,2
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>						
Transport i gospodarka magazynowa ....	237,1	95,4	235,7	95,6	235,1	96,0
Transportation and storage						
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	28,4	93,8	28,8	94,6	29,0	94,7
Accommodation and catering <sup>Δ</sup>						
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	15,5	98,4	16,1	102,8	16,2	104,2
Real estate activities						

TABL. 3 (13). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**  
*Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by ownership sector*

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100
2009 I – III .....	4450,53	x	3427,45	x	4899,21	x
I – VI .....	4430,69	x	3475,45	x	4847,30	x
I – IX .....	4432,50	x	3616,37	x	4784,88	x
I – XII .....	4456,42	x	3733,86	x	4764,46	x
2010 I – III .....	4491,10	x	3526,41	x	4887,60	x
I – VI .....	4507,94	x	3609,37	x	4875,90	x
<b>I – IX .....</b>	<b>4441,90</b>	<b>x</b>	<b>3675,38</b>	<b>x</b>	<b>4754,82</b>	<b>x</b>
I .....	4304,31	91,9	3492,56	86,9	4638,65	93,5
II .....	4345,26	101,0	3478,97	99,6	4701,59	101,4
III .....	4806,31	110,6	3585,59	103,1	5307,41	112,9
IV .....	4498,07	93,6	3607,87	100,6	4861,39	91,6
V .....	4429,13	98,5	3701,25	102,6	4726,46	97,2
VI .....	4474,83	101,0	3755,69	101,5	4766,83	100,9
VII .....	4457,24	99,6	3766,35	100,3	4735,89	99,4
VIII .....	4371,03	98,1	3673,51	97,5	4652,70	98,2
IX .....	4424,43	101,2	3835,41	104,4	4662,61	100,2

TABL. 4 (14). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w okresie styczeń–wrzesień 2010 r.**  
*Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by sections in the period January–September 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I - III		I - VI		I - IX	
	w zł in zł	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	w zł in zł	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	w zł in zł	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>4491,10</b>	<b>100,9</b>	<b>4507,94</b>	<b>101,7</b>	<b>4441,90</b>	<b>100,2</b>
w tym: of which:						
Przemysł .....	4462,64	101,8	4540,11	102,4	4562,50	103,0
Industry						
Budownictwo .....	5619,34	106,0	5787,61	107,6	5524,91	102,1
Construction						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	4472,45	101,5	4535,50	102,8	4380,78	101,0
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>						
Transport i gospodarka magazynowa .....	3387,90	102,4	3415,87	102,2	3464,28	99,9
Transportation and storage						
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	2927,41	106,2	2864,28	105,5	2823,34	104,0
Accommodation and catering <sup>Δ</sup>						

TABL. 5 (15). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń–wrzesień 2010 r.**

*Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period January–September 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy IX reporting month IX b – narastająco I - IX accruing I - IX	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (the end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
<b>OGÓŁEM.....a</b>	<b>966,6</b>	<b>931,2</b>	<b>4424,43</b>
<b>TOTAL.....b</b>	<b>x</b>	<b>935,0</b>	<b>4441,90</b>
sektor publiczny.....a	274,0	268,1	3835,41
public sector.....b	x	271,1	3675,38
sektor prywatny.....a	692,6	663,1	4662,61
private sector.....b	x	664,0	4754,82
w tym: of which:			
<b>Przemysł (razem sekcje B+C+D+E).....a</b>	<b>151,4</b>	<b>148,6</b>	<b>4626,67</b>
<b>Industry.....b</b>	<b>x</b>	<b>150,2</b>	<b>4562,50</b>
W tym przetwórstwo przemysłowe.....a	116,1	113,5	4661,42
Of which manufacturing.....b	x	113,3	4503,63
sektor publiczny.....a	7,7	7,6	6594,07
public sector.....b	x	7,7	4580,41
sektor prywatny.....a	108,5	105,9	4522,66
private sector.....b	x	105,6	4498,03
w tym:			
of which:			
produkcja artykułów spożywczych.....a	29,5	29,1	4245,23
manufacture of food products.....b	x	29,5	4260,21
produkcja napojów.....a	7,3	7,2	5163,98
manufacture of beverages.....b	x	7,1	5016,04
produkcja odzieży.....a	2,6	2,5	2519,90
manufacture of wearing apparel.....b	x	2,5	2312,09
poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji.....a	4,9	4,9	8626,14
printing and reproduction of recorded media.....b	x	4,9	4758,62
produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych.....a	6,2	6,2	4695,90
manufacture of other non-metallic mineral products.....b	x	6,3	4704,31
produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych.....a	4,8	4,7	6372,17
manufacture of computer, electronic and optical products.....b	x	4,8	5818,63
produkcja urządzeń elektrycznych.....a	10,0	9,9	4172,32
manufacture of electrical equipment.....b	x	9,8	4475,21
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....a	5,9	5,8	5153,85
manufacture of machinery and equipment n.e.c. ....b	x	5,9	5639,87
produkcja mebli.....a	1,0	1,0	2418,52
manufacture of furniture.....b	x	1,0	2301,35
<b>Budownictwo.....a</b>	<b>55,2</b>	<b>50,9</b>	<b>5306,75</b>
<b>Construction.....b</b>	<b>x</b>	<b>49,7</b>	<b>5524,91</b>
sektor publiczny.....a	0,7	0,7	4103,31
public sector.....b	x	0,7	3687,02
sektor prywatny.....a	54,5	50,2	5322,68
private sector.....b	x	49,0	5550,13
w tym:			
of which:			
Budowa budynków <sup>Δ</sup> .....a	32,7	30,4	5517,96
Construction of buildings.....b	x	29,2	5936,96

TABL. 5 (15). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń–wrzesień 2010 r. (cd.)**

*Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period January–September 2010 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy IX reporting month IX b – narastająco I - IX accruing I - IX	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (the end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
Budownictwo (dok.) Construction (cont.)			
w tym: of which:			
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> a	8,8	8,6	5035,06
Civil engineering b	x	8,7	5050,58
Roboty budowlane specjalistyczne ..... a	13,7	11,9	4965,46
Specialised construction activities b	x	11,8	4854,09
<b>Handel; naprawa pojazdów samochodowych<sup>Δ</sup> .. a</b>	<b>220,8</b>	<b>210,9</b>	<b>4202,64</b>
<b>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup> b</b>	<b>x</b>	<b>212,6</b>	<b>4380,78</b>
sektor publiczny ..... a	5,1	5,0	3416,46
public sector b	x	5,2	3570,14
sektor prywatny ..... a	215,7	205,9	4221,78
private sector b	x	207,5	4400,95
w tym: of which:			
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami a	13,0	12,8	4846,71
samochodowymi oraz ich naprawa <sup>Δ</sup> b	x	12,7	4954,04
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles			
Handel hurtowy <sup>Δ</sup> ..... a	86,6	84,8	5806,34
Wholesale trade <sup>Δ</sup> b	x	85,0	6103,71
Handel detaliczny <sup>Δ</sup> ..... a	121,2	113,3	2928,64
Retail trade <sup>Δ</sup> b	x	115,0	3043,94
<b>Transport i gospodarka magazynowa ..... a</b>	<b>238,7</b>	<b>233,2</b>	<b>3608,82</b>
<b>Transportation and storage b</b>	<b>x</b>	<b>235,1</b>	<b>3464,28</b>
sektor publiczny ..... a	202,4	197,5	3576,66
public sector b	x	199,6	3397,06
sektor prywatny ..... a	36,2	35,6	3787,14
private sector b	x	35,5	3841,88
w tym: of which:			
Transport lądowy i rurociągowy <sup>Δ</sup> ..... a	79,1	78,4	3682,80
Land and pipeline transport <sup>Δ</sup> b	x	79,7	3598,41
Magazynowanie i działalność usługowa a	55,9	55,8	3900,31
wspomagająca transport b	x	55,4	3891,16
Warehousing and support activities for transportation			
<b>Zakwaterowanie i gastronomia<sup>Δ</sup> ..... a</b>	<b>31,3</b>	<b>28,6</b>	<b>2807,77</b>
<b>Accommodation and catering<sup>Δ</sup> b</b>	<b>x</b>	<b>29,0</b>	<b>2823,34</b>
Sektor publiczny ..... a	1,7	1,7	3653,25
Public sector b	x	1,8	3504,52
Sektor prywatny ..... a	29,6	26,9	2752,96
Private sector b	x	27,3	2779,47
<b>Informacja i komunikacja ..... a</b>	<b>96,7</b>	<b>95,2</b>	<b>6829,56</b>
<b>Information and communication b</b>	<b>x</b>	<b>96,7</b>	<b>6835,22</b>
Sektor publiczny ..... a	9,7	9,5	5567,88
Public sector b	x	9,9	5563,94
Sektor prywatny ..... a	87,1	85,7	6969,47
Private sector b	x	86,7	6980,56
<b>Obsługa rynku nieruchomości<sup>Δ</sup> ..... a</b>	<b>16,8</b>	<b>16,3</b>	<b>4561,70</b>
<b>Real estate activities b</b>	<b>x</b>	<b>16,2</b>	<b>4605,22</b>
Sektor publiczny ..... a	4,2	4,1	4017,60
Public sector b	x	4,1	4071,99
Sektor prywatny ..... a	12,6	12,2	4745,66
Private sector b	x	12,1	4786,09

TABL. 5 (15). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń–wrzesień 2010 r. (dok.)**

*Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period January–September 2010 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy IX reporting month IX b – narastająco I - IX accruing I - IX	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (the end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
<b>Administrowanie i działalność wspierająca<sup>Δ</sup> a</b>	<b>83,7</b>	<b>77,7</b>	<b>2528,20</b>
<b>Administrative and support service activities b</b>	<b>x</b>	<b>75,9</b>	<b>2530,32</b>
Sektor publiczny ..... a	0,3	0,2	3897,95
Public sector ..... b	x	0,2	4416,31
Sektor prywatny ..... a	83,5	77,4	2523,88
Private sector ..... b	x	75,7	2524,14
<b>Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... a</b>	<b>16,3</b>	<b>15,5</b>	<b>3702,50</b>
<b>Entertainment and recreation ..... b</b>	<b>x</b>	<b>15,7</b>	<b>3771,76</b>
Sektor publiczny ..... a	11,6	11,2	3900,20
Public sector ..... b	x	11,3	4063,53
Sektor prywatny ..... a	4,7	4,3	3192,42
Private sector ..... b	x	4,5	3033,29
<b>Pozostała działalność usługowa ..... a</b>	<b>4,1</b>	<b>3,9</b>	<b>3119,09</b>
<b>Other service activities ..... b</b>	<b>x</b>	<b>3,5</b>	<b>3878,85</b>
Sektor publiczny ..... a	0,2	0,2	5659,48
Public sector ..... b	x	0,1	5668,24
Sektor prywatny ..... a	3,9	3,8	3016,02
Private sector ..... b	x	3,3	3798,89

TABL. 6 (16). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń–wrzesień 2010 r. (2009=100)**

*Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and in the period January–September 2010 (2009=100)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy IX reporting month IX b – narastająco I - IX accruing I - IX	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (the end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
<b>O G Ó Ł E M ..... a</b>	<b>99,8</b>	<b>99,7</b>	<b>102,6</b>
<b>T O T A L ..... b</b>	<b>x</b>	<b>99,5</b>	<b>100,2</b>
sektor publiczny ..... a	96,2	96,0	103,3
public sector ..... b	x	95,7	101,6
sektor prywatny ..... a	101,4	101,3	102,1
private sector ..... b	x	101,2	99,4
w tym: of which:			
<b>Przemysł (razem sekcje B+C+D+E) ..... a</b>	<b>99,7</b>	<b>99,3</b>	<b>103,7</b>
<b>Industry ..... b</b>	<b>x</b>	<b>99,0</b>	<b>103,0</b>
W tym przetwórstwo przemysłowe ..... a	100,5	99,9	104,1
Of which manufacturing ..... b	x	98,0	102,8
sektor publiczny ..... a	88,2	88,3	109,2
public sector ..... b	x	86,8	105,5
sektor prywatny ..... a	101,5	100,9	104,0
private sector ..... b	x	98,9	102,6

TABL. 6 (16). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń –wrzesień 2010 r. (cd.)**

*Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and in the period January–September 2010 (2009=100) (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy IX reporting month IX b – narastająco I - IX accruing I - IX	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (the end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> <b>Manufacturing (cont.)</b>			
w tym: of which:			
produkcja artykułów spożywczych ..... a	101,3	101,6	103,3
manufacture of food products ..... b	x	102,7	103,4
produkcja napojów ..... a	73,9	72,9	108,3
manufacture of beverages ..... b	x	71,0	102,2
produkcja odzieży ..... a	91,6	92,1	116,8
manufacture of wearing apparel ..... b	x	89,1	107,7
poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... a	108,7	108,9	102,1
printing and reproduction of recorded media ..... b	x	107,9	92,6
produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ..... a	117,2	117,3	103,9
manufacture of other non-metallic mineral products ..... b	x	119,5	96,2
produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych ..... a	84,8	84,2	116,4
manufacture of computer, electronic and optical products ..... b	x	82,6	113,4
produkcja urządzeń elektrycznych ..... a	102,3	102,0	103,2
manufacture of electrical equipment ..... b	x	103,3	104,3
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... a	99,0	98,9	103,3
manufacture of machinery and equipment n.e.c. ..... b	x	94,9	107,3
produkcja mebli ..... a	41,9	41,3	84,3
manufacture of furniture ..... b	x	43,2	77,9
<b>Budownictwo ..... a</b>	<b>92,2</b>	<b>91,2</b>	<b>102,2</b>
<b>Construction ..... b</b>	<b>x</b>	<b>89,6</b>	<b>102,1</b>
sektor publiczny ..... a	17,4	17,4	117,4
public sector ..... b	x	17,3	107,9
sektor prywatny ..... a	97,3	96,6	100,1
private sector ..... b	x	95,0	99,8
w tym: of which:			
Budowa budynków <sup>Δ</sup> ..... a	91,3	91,0	96,7
Construction of buildings ..... b	x	86,7	100,4
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> ..... a	78,8	78,4	111,1
Civil engineering ..... b	x	78,9	110,7
Roboty budowlane specjalistyczne ..... a	106,1	103,9	114,8
Specialised construction activities ..... b	x	109,4	103,3
<b>Handel; naprawa pojazdów samochodowych<sup>Δ</sup> .. a</b>	<b>98,3</b>	<b>97,9</b>	<b>103,3</b>
<b>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup> ..... b</b>	<b>x</b>	<b>99,2</b>	<b>101,0</b>
sektor publiczny ..... a	70,3	70,7	97,2
public sector ..... b	x	78,9	100,4
sektor prywatny ..... a	99,2	98,8	103,3
private sector ..... b	x	99,8	100,9
w tym: of which:			
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa <sup>Δ</sup> ..... a	95,4	95,3	104,7
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles ..... b	x	103,7	101,2
Handel hurtowy <sup>Δ</sup> ..... a	95,2	95,1	106,2
Wholesale trade <sup>Δ</sup> ..... b	x	93,6	105,0
Handel detaliczny <sup>Δ</sup> ..... a	100,9	100,5	101,4
Retail trade <sup>Δ</sup> ..... b	x	103,3	99,1



TABL. 6 (16). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń – wrzesień 2010 r. (dok.)**

*Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and in the period January–September 2010 (2009=100) (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy IX reporting month IX b – narastająco I - IX accruing I - IX	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (the end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
<b>Transport i gospodarka magazynowa</b> ..... <b>a</b>	<b>97,9</b>	<b>97,6</b>	<b>102,8</b>
<b>Transportation and storage</b> ..... <b>b</b>	<b>x</b>	<b>96,0</b>	<b>99,9</b>
sektor publiczny ..... <b>a</b>	97,1	96,8	103,7
public sector ..... <b>b</b>	x	96,0	100,4
sektor prywatny ..... <b>a</b>	102,6	102,5	98,1
private sector ..... <b>b</b>	x	95,7	97,9
w tym: of which:			
Transport lądowy i rurociągowy <sup>Δ</sup> ..... <b>a</b>	64,3	64,0	108,3
Land and pipeline transport <sup>Δ</sup> ..... <b>b</b>	x	63,6	106,7
Magazynowanie i działalność usługowa ..... <b>a</b>	407,1	411,0	59,1
wspomagająca transport ..... <b>b</b>	x	357,8	64,8
Warehousing and support activities for transportation			
<b>Zakwaterowanie i gastronomia</b> <sup>Δ</sup> ..... <b>a</b>	<b>95,5</b>	<b>95,9</b>	<b>103,5</b>
<b>Accommodation and catering</b> <sup>Δ</sup> ..... <b>b</b>	<b>x</b>	<b>94,7</b>	<b>104,0</b>
Sektor publiczny ..... <b>a</b>	95,3	96,0	111,5
Public sector ..... <b>b</b>	x	95,3	106,4
Sektor prywatny ..... <b>a</b>	95,5	95,9	102,9
Private sector ..... <b>b</b>	x	94,7	103,8
<b>Informacja i komunikacja</b> ..... <b>a</b>	<b>101,1</b>	<b>101,1</b>	<b>101,9</b>
<b>Information and communication</b> ..... <b>b</b>	<b>x</b>	<b>101,2</b>	<b>102,0</b>
Sektor publiczny ..... <b>a</b>	88,7	88,7	96,0
Public sector ..... <b>b</b>	x	89,5	101,0
Sektor prywatny ..... <b>a</b>	102,7	102,7	102,3
Private sector ..... <b>b</b>	x	102,7	101,8
<b>Obsługa rynku nieruchomości</b> <sup>Δ</sup> ..... <b>a</b>	<b>106,5</b>	<b>106,2</b>	<b>99,1</b>
<b>Real estate activities</b> ..... <b>b</b>	<b>x</b>	<b>104,2</b>	<b>100,9</b>
Sektor publiczny ..... <b>a</b>	99,1	99,0	91,4
Public sector ..... <b>b</b>	x	98,3	101,5
Sektor prywatny ..... <b>a</b>	109,1	108,8	101,4
Private sector ..... <b>b</b>	x	106,4	100,4
<b>Administrowanie i działalność wspierająca</b> <sup>Δ</sup> ..... <b>a</b>	<b>112,0</b>	<b>113,9</b>	<b>112,4</b>
<b>Administrative and support service activities</b> ..... <b>b</b>	<b>x</b>	<b>118,8</b>	<b>105,1</b>
Sektor publiczny ..... <b>a</b>	86,1	85,6	98,4
Public sector ..... <b>b</b>	x	85,5	114,3
Sektor prywatny ..... <b>a</b>	112,1	114,0	112,6
Private sector ..... <b>b</b>	x	118,9	105,1
<b>Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją</b> ..... <b>a</b>	<b>101,3</b>	<b>100,7</b>	<b>105,8</b>
<b>Entertainment and recreation</b> ..... <b>b</b>	<b>x</b>	<b>101,8</b>	<b>104,1</b>
Sektor publiczny ..... <b>a</b>	100,5	100,8	105,1
Public sector ..... <b>b</b>	x	101,8	104,1
Sektor prywatny ..... <b>a</b>	103,2	100,3	108,2
Private sector ..... <b>b</b>	x	101,6	104,1
<b>Pozostała działalność usługowa</b> ..... <b>a</b>	<b>71,8</b>	<b>70,5</b>	<b>49,5</b>
<b>Other service activities</b> ..... <b>b</b>	<b>x</b>	<b>65,7</b>	<b>55,3</b>
Sektor publiczny ..... <b>a</b>	109,2	109,3	113,2
Public sector ..... <b>b</b>	x	104,2	119,5
Sektor prywatny ..... <b>a</b>	70,9	69,5	47,6
Private sector ..... <b>b</b>	x	64,7	53,6

TABL. 7 (17). **Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy w 2010 r.**  
Stan w końcu kwartału  
*Registered unemployed persons and job offers in 2010*  
*As of the end of quarter*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I kwartał 1 <sup>st</sup> quarter	II kwartał 2 <sup>nd</sup> quarter	III kwartał 3 <sup>rd</sup> quarter	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			okres poprzedni =100 previous period =100
<b>Bezrobotni zarejestrowani .....</b> <b>Registered unemployed persons</b>	<b>37741</b>	<b>38931</b>	<b>38009</b>	<b>97,6</b>
w tym kobiety .....	17524	17907	18074	100,9
<i>of which females</i>				
Dotychczas nie pracujący .....	4961	4812	4692	97,5
<i>Previously not employed</i>				
Poprzednio pracujący .....	32780	34119	33317	97,6
<i>Previously employed</i>				
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	2607	2580	2431	94,2
<i>of which terminated for company         reasons</i>				
<b>Oferty pracy .....</b> <b>Job offers</b>	<b>1475</b>	<b>1312</b>	<b>1410</b>	<b>107,5</b>
<b>Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy .....</b> <b>Number of unemployed persons per 1 job offer</b>	<b>26</b>	<b>30</b>	<b>27</b>	<b>90,0</b>

TABL. 8 (18). **Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani<sup>a</sup> w III kwartale 2010 r.**  
*Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls<sup>a</sup>*  
*in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010*

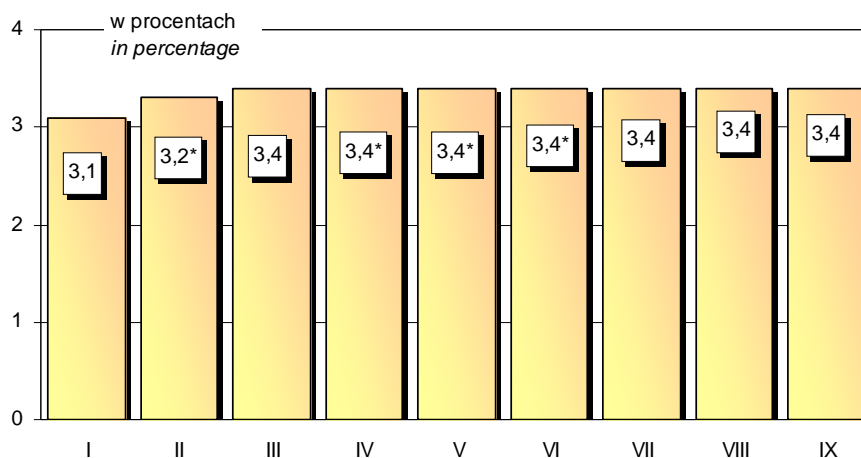
MIESIĄCE MONTHS	Bezrobotni nowo zarejestrowani Newly registered unemployed persons	Bezrobotni wyrejestrowani Persons removed from unemployment rolls	
		razem total	w tym z tytułu podjęcia pracy <sup>b</sup> of which received jobs <sup>b</sup>
I .....	5141	2216	1224
II .....	4625	2498	1400
III .....	4759	3372	1681
IV.....	4043	3350	1557
V.....	3977	3612	1555
VI.....	3988	3856	1493
VII .....	4003	4313	1345
VIII .....	4278	4833	1322
IX.....	4823	4880	1816

*a* W ciągu okresu. *b* Stałej, interwencyjnej, robót publicznych, pracy sezonowej i otrzymania pożyczki na działalność gospodarczą.  
*a During the period. b Regular, intervention, public works, seasonal works and loans for business activities.*

TABL. 9 (19). **Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2010 r.**  
Stan w dniu 30 IX  
*Registered unemployed persons by districts in 2010*  
*As of 30 IX*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	Z liczby ogółem <i>Of grand total</i>		
		kobiety <i>females</i>	bez prawa do zasiłku <i>without benefit rights</i>	
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			
M.ST. WARSZAWA ..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	38009	18074	31348	14702
Bemowo.....	2160	1090	1715	842
Białołęka .....	1517	826	1168	624
Bielany .....	3385	1513	2856	1259
Mokotów.....	4376	2102	3679	1745
Ochota .....	1651	755	1389	616
Praga-Południe.....	4717	2211	3867	1797
Praga-Północ .....	2573	1199	2164	989
Rembertów.....	489	231	404	185
Śródmieście .....	2904	1357	2425	1100
Targówek.....	3055	1386	2450	1083
Ursus .....	1065	534	847	428
Ursynów .....	2334	1166	1880	943
Wawer.....	1488	714	1249	604
Wesoła.....	421	210	334	156
Wilanów.....	230	109	192	92
Włochy.....	795	391	658	331
Wola.....	3843	1808	3243	1522
Żoliborz.....	1006	472	828	386

STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO<sup>a</sup> W 2010 R.  
Stan w końcu miesiąca  
*REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE<sup>a</sup> IN 2010*  
*As of the end of month*



<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne na str. 17, pkt 5.  
<sup>a</sup> See methodological notes on page 17, item 5.

## IV. CENY DETALICZNE RETAIL PRICES

TABL. 1 (20). Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w III kwartale 2010 r.  
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	VII	VIII	IX			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month =100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Chleb mieszany – za 500 g..... Assorted bread – per 500 g	1,76	1,76	1,85	105,1	98,4	92,0
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg ..... Wheat flour „Poznanska” – per kg	1,75	1,67	1,85	110,8	93,9	94,4
Schab środkowy z/k – za 1 kg ..... Centre loin bone-in – per kg	15,89	14,69	15,85	107,9	112,3	112,6
Łopatką b/k – za 1 kg ..... Pork shoulder – boneless - per kg	12,85	12,42	12,72	102,4	104,7	100,8
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg ..... Boiled ham – per kg	25,13	25,20	25,45	101,0	113,5	115,5
Mięso wołowe b/k – za 1 kg..... Beef meat, boneless – per kg	25,98	25,77	26,47	102,7	106,5	99,9
Kurczę patroszone – za 1 kg ..... Disembowelled chicken – per kg	6,58	7,69	7,34	95,4	102,9	107,0
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg ..... Sausage „Torunska” – per kg	13,99	12,72	12,83	100,9	92,7	92,5
Masło „Extra” 82,5% tłuszczu świeże – za 200 g..... Butter „Extra”, fat content 82,5%, fresh – per 200 g	4,63	4,21	4,77	113,3	107,7	113,0
Olej jadalny sojowy – za 1 l..... Soya cooking-oil – per l	6,79	6,79	7,29	107,4	93,8	91,0

TABL. 1 (20). Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w III kwartale 2010 r. (dok.)  
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	VII	VIII	IX			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month = 100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Mleko (2-2,5% tłuszczu) – za 1 l ... Milk (fat content 2-2,5%) – per l	2,19	2,15	2,39	111,2	106,7	116,6
Jaja świeże – za 1 szt. .... Eggs fresh – per piece	0,50	0,51	0,50	98,0	104,2	111,1
Cukier kryształ – za 1 kg ..... Sugar, crystallised – per kg	2,78	2,83	3,15	111,3	104,7	106,8
Ziemniaki – za 1 kg..... Potatoes – per kg	2,63	1,98	1,62	81,8	114,9	119,1
Marchew obcinana – za 1 kg..... Carrot – per kg	2,66	2,30	2,04	88,7	115,9	115,3
Jabłka I gat. – za 1 kg..... Apples – per kg	3,03	3,47	3,39	97,7	110,4	109,0
Pomarańcze – za 1 kg ..... Oranges – per kg	7,57	7,66	7,28	95,0	109,0	117,0
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym ..... Regular ticket for travelling by intra-urban bus	2,80	2,80	2,80	100,0	107,7	125,6
Przejazd taksówką osobową (taryfa dzienna) – za 5 km ..... Taxi daily fare – for 5 km distance	16,17	16,17	16,17	100,0	107,3	108,1
Bilet normalny do kina ..... Regular cinema ticket	21,83	21,83	22,00	100,8	133,3	145,2
Opłata eksploatacyjno-remontowa za 1 m <sup>2</sup> mieszkania spółdzielczego ..... Maintenance charge per 1 m <sup>2</sup> of co-operative dwelling	1,94	1,94	1,94	100,0	109,0	115,5
Opłata za dostawę ciepłej wody – za 1 m <sup>3</sup> ..... Monthly charge for hot water supply – per m <sup>3</sup>	11,72	11,72	11,72	100,0	61,6	66,0

## V. FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE

TABL. 1(21). **Dochody i wydatki budżetu m. st. Warszawy według działów w 2009 r.**  
*Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget by divisions in 2009*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Dochody <i>Revenue</i>		Wydatki <i>Expenditure</i>		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w % <i>in %</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w % <i>in %</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>10116715,2</b>	<b>100,0</b>	<b>11348207,2</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					of which:
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę.....	192,8	0,0	5544,0	0,0	Electricity, water and gas supply
Transport i łączność .....	824189,0	8,1	2925189,0	25,8	Transport and telecommunication services
Turystyka .....	87,1	0,0	6564,5	0,1	Tourism
Gospodarka mieszkaniowa .....	1460554,2	14,4	1194639,9	10,5	Dwelling economy
Działalność usługowa .....	8773,0	0,1	49914,3	0,4	Services activity
Administracja publiczna .....	28419,8	0,3	843887,4	7,4	Public administration
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .....	85389,9	0,8	256540,1	2,3	Public safety and fire care
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych .....	5761773,8	57,0	3029,4	0,0	Corporate income tax and personal income tax
Obsługa długu publicznego <sup>a</sup> .....	–	x	134704,2	1,2	Public debt servicing <sup>a</sup>
Różne rozliczenia .....	1375563,3	13,6	1018124,1	9,0	Miscellaneous settlements
Oświata i wychowanie .....	58130,4	0,6	2246266,6	19,8	Education
Szkolnictwo wyższe.....	–	x	2108,8	0,0	Tertiary education
Ochrona zdrowia.....	28628,5	0,3	232044,5	2,0	Health care
Pomoc społeczna .....	251644,8	2,5	669878,1	5,9	Social welfare
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej.....	22411,6	0,2	93534,0	0,8	Other tasks in sphere of social policy
Edukacyjna opieka wychowawcza .....	2096,5	0,0	262716,1	2,3	Educational care
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	43604,9	0,4	327783,0	2,9	Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	126632,1	1,3	635605,8	5,6	Culture and protection of national heritage
Ogrody botaniczny i zoologiczny oraz obiekty chronionej przyrody .....	9309,5	0,1	40277,0	0,4	Botanic and zoological garden and monuments of nature conservation
Kultura fizyczna i sport.....	26917,4	0,3	393342,1	3,5	Physical education and sport

a Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące związane z tą obsługą.  
a Includes public debt servicing and current expenditure connected with this servicing.

## VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

TABL. 1 (22). **Podmioty gospodarki narodowej wpisane<sup>a</sup> do rejestru REGON według form własności**  
Stan w końcu miesiąca  
*Entities of the national economy recorded<sup>a</sup> in the REGON register by ownership form*  
As of the end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2009	IX 2010	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		XII 2009 =100
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>328317</b>	<b>339902</b>	<b>103,5</b>
<b>Sektor publiczny .....</b> <b>Public sector</b>	<b>4410</b>	<b>4395</b>	<b>99,7</b>
w tym: of which:			
Przedsiębiorstwa państwowe .....	78	78	100,0
State owned enterprises			
Spółki Skarbu Państwa .....	78	79	101,3
Companies of the State Treasury			
Spółki z przewagą państwowych osób prawnych .....	237	229	96,6
Companies with predominance of state legal persons			
<b>Sektor prywatny .....</b> <b>Private sector</b>	<b>323907</b>	<b>335507</b>	<b>103,6</b>
w tym: of which:			
Spółki prywatne .....	70630	73983	104,7
Private companies			
Spółki z przewagą kapitału zagranicznego.....	16748	17261	103,1
Companies with predominance of foreign capital			
Spółdzielnie .....	1571	1563	99,5
Co-operatives			
Zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwarzalności .....	99	97	98,0
Foreign small-scale enterprises			
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	209964	216777	103,2
Natural persons conducting economic activity			

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture.

TABL. 2 (23). **Podmioty gospodarki narodowej wpisane<sup>a</sup> do rejestru REGON w dzielnicach według form**  
Stan w dniu 30 IX  
*Entities of the national economy recorded<sup>a</sup> in the REGON register in districts by ownership form in 2010*  
*As of 30 IX*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts						
			Bemowo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Płd.	Praga- -Pn.
1	<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>339902</b>	<b>19096</b>	<b>13286</b>	<b>22903</b>	<b>47221</b>	<b>17022</b>	<b>34450</b>	<b>11347</b>
2	<b>Sektor publiczny .....</b> <b>Public sector</b>	<b>4395</b>	<b>93</b>	<b>72</b>	<b>184</b>	<b>638</b>	<b>319</b>	<b>465</b>	<b>232</b>
	w tym: of which:								
3	Przedsiębiorstwa państwowe .....	78	—	3	1	8	4	7	2
	<i>State owned enterprises</i>								
4	Spółki Skarbu Państwa .....	79	2	2	1	19	6	4	1
	<i>Companies of the State Treasury</i>								
5	Spółki z przewagą państwowych osób prawnych .....	229	2	5	5	32	18	18	9
	<i>Companies with predominance of state legal participation</i>								
6	<b>Sektor prywatny .....</b> <b>Private sector</b>	<b>335507</b>	<b>19003</b>	<b>13214</b>	<b>22719</b>	<b>46583</b>	<b>16703</b>	<b>33985</b>	<b>11115</b>
	w tym: of which:								
7	Spółki prywatne .....	73983	2986	2066	3788	10946	3715	6713	2152
	<i>Private companies</i>								
8	Spółki z przewagą kapitału zagranicznego .....	17261	280	257	404	2600	1083	906	292
	<i>Companies with predominance of foreign capital</i>								
9	Spółdzielnie .....	1563	40	24	65	236	123	149	53
	<i>Co-operatives</i>								
10	Zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości .....	97	1	1	10	13	3	7	1
	<i>Foreign small-scale enterprises</i>								
11	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	216777	15042	10173	17320	28730	10227	24025	7827
	<i>Natural persons conducting economic activity</i>								

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture.



własności w 2010 r.

Rem- bertów	Śród- mieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>3728</b>	<b>46157</b>	<b>18882</b>	<b>7680</b>	<b>26159</b>	<b>13970</b>	<b>4038</b>	<b>4721</b>	<b>9810</b>	<b>29105</b>	<b>10327</b>	1
<b>52</b>	<b>1177</b>	<b>100</b>	<b>50</b>	<b>82</b>	<b>91</b>	<b>36</b>	<b>27</b>	<b>84</b>	<b>563</b>	<b>130</b>	2
3	24	2	1	1	1	–	–	9	11	1	3
–	25	–	–	2	1	–	1	–	12	3	4
1	82	4	6	1	3	1	3	7	29	3	5
<b>3676</b>	<b>44980</b>	<b>18782</b>	<b>7630</b>	<b>26077</b>	<b>13879</b>	<b>4002</b>	<b>4694</b>	<b>9726</b>	<b>28542</b>	<b>10197</b>	6
626	14817	2998	1277	4730	2812	619	1160	2888	7320	2370	7
66	5811	396	225	685	408	37	254	906	2233	418	8
9	367	40	39	119	42	4	15	33	138	67	9
1	17	6	4	6	6	2	–	6	8	5	10
2752	16622	14767	5755	19338	9971	3156	2891	5103	16425	6653	11

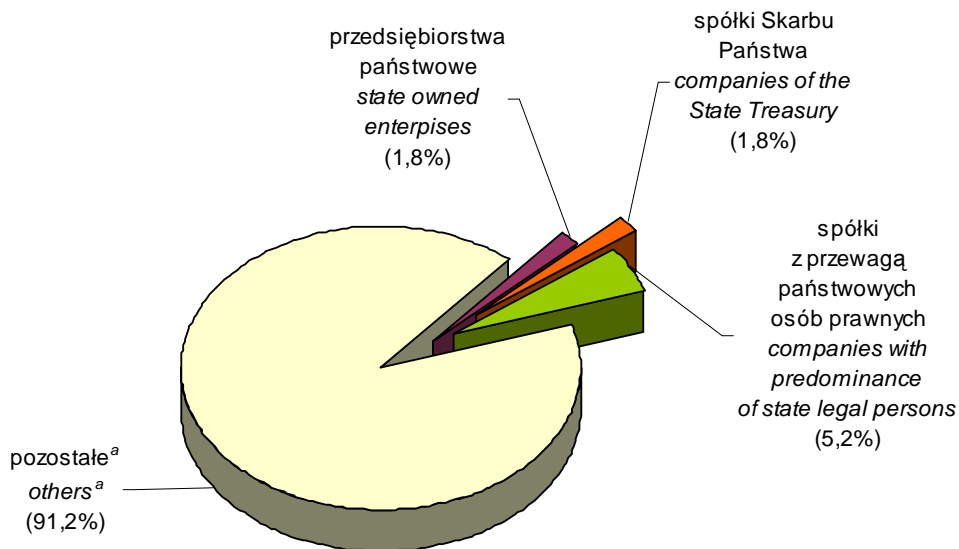
STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2010 R.

Stan w dniu 30 IX

STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY OWNERSHIP FORM IN 2010

As of 30 IX

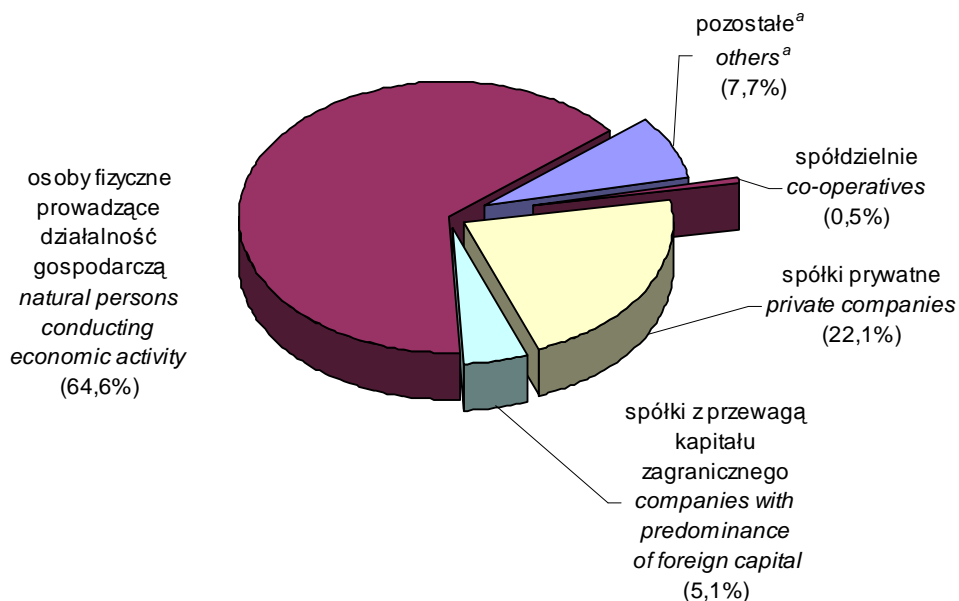
SEKTOR PUBLICZNY  
PUBLIC SECTOR



<sup>a</sup> Pozostałe podmioty to m.in. organy administracji państwowej, wymiaru sprawiedliwości i samorządu terytorialnego; fundusze z grupy państwowych osób prawnych i własności samorządowej oraz spółki z przewagą sektora publicznego.

<sup>a</sup> Others entities means among others organs of state administration, justice and local self government; funds of state legal persons and self government ownership as well as companies with predominance of public sector.

SEKTOR PRYWATNY  
PRIVATE SECTOR



<sup>a</sup> W tym zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości.

<sup>a</sup> Of which foreign small-scale enterprises.

TABL. 3 (24). **Podmioty gospodarki narodowej wpisane<sup>a</sup> do rejestru REGON według sekcji**  
Stan w końcu miesiąca  
*Entities of the national economy recorded<sup>a</sup> in the REGON register by sections*  
*As of the end of month*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2009	IX 2010	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		XII 2009 =100
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>328317</b>	<b>339902</b>	<b>103,5</b>
w tym: of which:			
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	1075	1113	103,5
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>			
Przemysł.....	24093	25091	104,1
<i>Industry</i>			
górnictwo i wydobywanie.....	182	237	130,2
<i>mining and quarrying</i>			
przetwórstwo przemysłowe.....	22976	23723	103,3
<i>manufacturing</i>			
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ...	423	560	132,4
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>			
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	512	571	111,5
<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>			
Budownictwo .....	28723	29129	101,4
<i>Construction</i>			
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	83593	85305	102,0
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>			
Transport i gospodarka magazynowa .....	24086	23973	99,5
<i>Transport and storage</i>			
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	7782	8322	106,9
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>			
Informacja i komunikacja.....	18586	20488	110,2
<i>Information and communication</i>			
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa.....	13196	13562	102,8
<i>Financial and insurance activities</i>			
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	17238	17991	104,4
<i>Real estate activities</i>			
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	49617	51986	104,8
<i>Professional, scientific and technical activities</i>			
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	12529	13073	104,3
<i>Administrative and support service activities</i>			
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	430	424	98,6
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>			
Edukacja .....	9315	9956	106,9
<i>Education</i>			
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	12744	13488	105,8
<i>Human health and social work activities</i>			
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją.....	5244	5347	102,0
<i>Arts, entertainment and recreation</i>			
Pozostała działalność usługowa.....	19994	20575	102,9
<i>Other service activities</i>			

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture.

<sup>Δ</sup> Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 15.  
<sup>Δ</sup> Abbreviated name; see general notes on page 11, item 15.

TABL. 4 (25). **Podmioty gospodarki narodowej wpisane<sup>a</sup> do rejestru REGON w dzielnicach według sekcji w 2010 r.**  
Stan w dniu 30 IX  
*Entities of the national economy recorded<sup>a</sup> in the REGON register in districts by sections in 2010*  
As of 30 IX

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts						
			Bemowo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Płd.	Praga- -Pn.
1	<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>339902</b>	<b>19096</b>	<b>13286</b>	<b>22903</b>	<b>47221</b>	<b>17022</b>	<b>34450</b>	<b>11347</b>
	w tym: <i>of which:</i>								
2	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	1113	52	48	51	153	56	72	19
3	Przemysł..... <i>Industry</i>	25091	1352	967	1860	3213	1038	2501	786
4	górnictwo i wydobywanie..... <i>mining and quarrying</i>	237	7	9	7	26	16	8	3
5	przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	23723	1322	924	1812	3015	949	2428	750
6	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ..... <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	560	7	7	7	103	43	22	20
7	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> <i>water supply; sewerage, waste mana- gement and remediation activities</i>	571	16	27	34	69	30	43	13
8	Budownictwo .....	29129	1606	1182	2152	3776	1323	3034	1119
9	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	85305	4784	3002	6070	11194	4100	9288	3254
10	Transport i gospodarka magazynowa .....	23973	1756	1005	2030	2896	1087	2709	1108
11	Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	8322	407	326	458	993	428	915	333
12	Informacja i komunikacja..... <i>Information and communication</i>	20488	1199	911	1180	3397	1090	1828	472
13	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa..... <i>Financial and insurance activities</i>	13562	886	626	802	1866	668	1402	427
14	Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	17991	584	601	832	2955	1068	1928	540
15	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	51986	2921	2038	3137	8219	2831	4680	1168
16	Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>	13073	720	523	898	1799	745	1352	489
17	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	424	11	4	3	66	35	22	11
18	Edukacja .....	9956	634	522	769	1357	522	1028	303
19	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	13488	946	663	974	1834	730	1387	330
20	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	5347	283	207	414	782	269	545	154
21	Pozostała działalność usługowa .....	20575	955	660	1271	2705	1029	1752	834
	<i>Other service activities</i>								

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture.

Rem- bertów	Śród- mieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>3728</b>	<b>46157</b>	<b>18882</b>	<b>7680</b>	<b>26159</b>	<b>13970</b>	<b>4038</b>	<b>4721</b>	<b>9810</b>	<b>29105</b>	<b>10327</b>	1
16	162	42	26	118	66	67	30	48	64	23	2
384	2806	1595	642	1677	1692	406	346	893	2131	802	3
–	71	9	6	6	8	4	6	6	40	5	4
363	2488	1546	622	1599	1635	382	285	857	1977	769	5
4	166	7	5	40	8	6	40	8	53	14	6
17	81	33	9	32	41	14	15	22	61	14	7
357	3563	2037	737	1970	1222	433	363	838	2668	749	8
1111	9672	5484	2198	5807	4005	1104	1004	3053	7722	2453	9
330	1612	2398	655	1437	883	217	195	821	2276	558	10
93	1430	489	181	552	333	101	114	199	734	236	11
145	2960	764	475	2150	641	205	340	523	1562	646	12
128	1954	699	258	1131	459	135	156	299	1303	363	13
176	3843	437	327	1026	476	182	315	460	1791	450	14
343	8152	1942	955	5129	1797	488	1015	1233	3953	1985	15
144	1760	817	267	927	456	131	170	345	1175	355	16
3	208	3	2	5	1	7	3	10	25	5	17
100	1185	425	212	997	361	111	135	225	699	371	18
141	1338	525	311	1504	700	197	246	282	834	546	19
50	832	214	76	473	184	63	68	129	414	190	20
207	4638	1011	358	1255	693	191	217	452	1752	595	21

## VII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW NIEFINANSOWYCH<sup>1</sup> FINANCES OF NON-FINANCIAL ENTERPRISES<sup>1</sup>

TABL. 1 (26). Wyniki finansowe w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. (bez sekcji A i K)<sup>2</sup>  
Financial results in the period of January – June 2010 (excluding A and K section)<sup>2</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - w mln zł in mln zł b - I – VI 2009 =100	Przychody z całokształtu działalności Income from total activity	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Cost of obtaining income from total activity	Wynik finansowy brutto Gross financial result	Wynik finansowy netto Net financial result
<b>O G Ó Ł E M..... a</b>	<b>235883,5</b>	<b>222611,2</b>	<b>13266,6</b>	<b>10585,8</b>
<b>T O T A L..... b</b>	<b>100,5</b>	<b>99,4</b>	<b>124,3</b>	<b>125,2</b>
sektor publiczny..... a	44437,3	42003,8	2433,4	1888,8
public sector..... b	113,5	105,6	x	x
sektor prywatny..... a	191446,2	180607,4	10833,1	8697,0
private sector..... b	97,9	98,0	95,7	92,6
w tym: of which:				
Przemysł..... a	59622,8	55116,6	4503,5	3562,0
Industry..... b	111,5	106,3	276,6	276,1
w tym przetwórstwo przemysłowe..... a	30444,4	28446,9	1994,9	1450,4
of which manufacturing..... b	101,8	99,3	161,2	153,8
Budownictwo..... a	11079,8	10509,6	570,1	480,7
Construction..... b	78,7	77,5	110,2	125,3
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... a	89128,5	87578,9	1550,0	1085,5
Trade; repair of motors vehicles <sup>Δ</sup> ..... b	97,7	97,7	101,4	101,6
Transport i gospodarka magazynowa..... a	20189,5	19496,8	692,6	454,4
Transportation and storage..... b	106,7	105,6	152,7	384,0
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... a	1881,0	1738,7	141,0	115,7
Accommodation and catering <sup>Δ</sup> ..... b	99,1	96,8	139,8	140,6
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... a	1996,2	1805,1	191,1	140,0
Real estate activities..... b	101,9	106,3	73,2	89,6

<sup>1</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 20, pkt 9. 2 Sekcje: A - rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo; K – działalność finansowa i ubezpieczeniowa.

<sup>1</sup> See methodological notes on page 20, item 9. 2 Sections: A - agriculture, forestry and fishing; K – financial and insurance activities.

<sup>Δ</sup> Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 15.

<sup>Δ</sup> Abbreviated name; see general notes on page 11, item 15.

TABL. 2 (27). **Podstawowe relacje ekonomiczne<sup>a</sup> w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. (bez sekcji A i K)<sup>b</sup>**  
*The basic economic relations<sup>a</sup> in the period of January – June 2010 (excluding A and K section)<sup>b</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate	
		brutto gross	netto net
		w % in %	
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>94,4</b>	<b>5,6</b>	<b>4,5</b>
sektor publiczny..... public sector	94,5	5,5	4,3
sektor prywatny..... private sector	94,3	5,7	4,5
w tym: of which:			
Przemysł..... Industry	92,4	7,6	6,0
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	93,4	6,6	4,8
Budownictwo..... Construction	94,9	5,1	4,3
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> Trade; repair of motors vehicles	98,3	1,7	1,2
Transport i gospodarka magazynowa..... Transportation and storage	96,6	3,4	2,3
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	92,4	7,5	6,2
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> Real estate activities	90,4	9,6	7,0

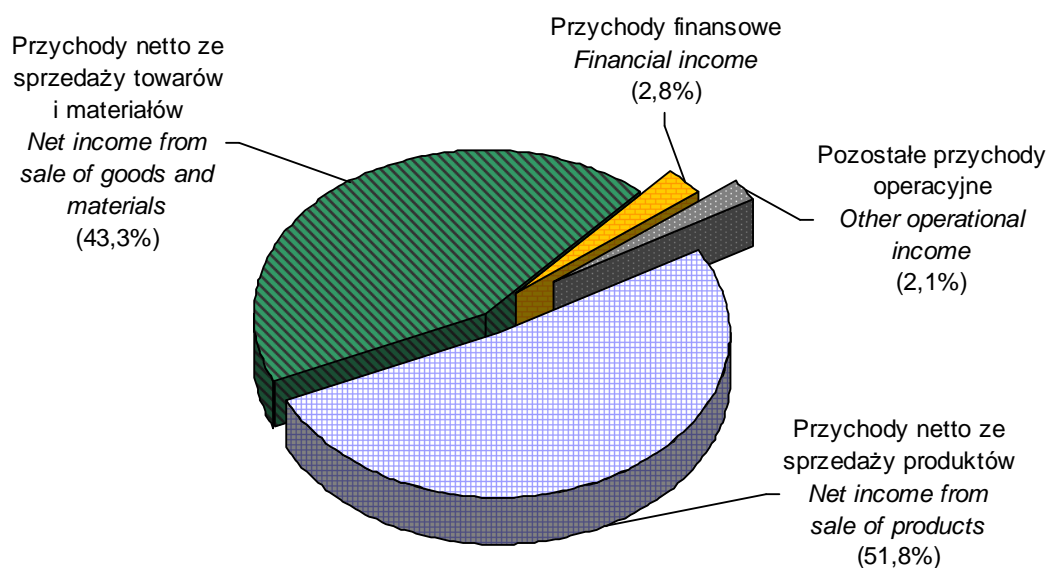
a Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 20, pkt 9. b Sekcje: A - rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo; K – działalność finansowa i ubezpieczeniowa.

a See methodological notes on page 20, item 9. b Sections: A - agriculture, forestry and fishing; K – financial and insurance activities.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 15.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 15.

**STRUKTURA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI  
W OKRESIE I-VI 2010 R.**  
**STRUCTURE OF INCOME FROM TOTAL ACTIVITY  
IN THE PERIOD I-VI 2010**



## VIII. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 1 (28). **Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące)**  
*Sold production of industry (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2009 I – III	21174,7	88,9	139,9	93,6
<b>TOTAL</b> I – VI	40710,9	88,5	269,6	92,6
I – IX	60688,5	90,4	399,8	94,8
I – XII	83624,6	93,4	546,9	97,8
2010 I – III	23018,2	108,7	153,5	109,7
I – VI	42599,9	104,6	284,1	105,4
<b>I – IX</b>	<b>62656,4</b>	<b>103,2</b>	<b>417,1</b>	<b>104,3</b>
I	6873,9	101,0	45,5	101,1
II	7150,6	105,3	47,6	105,5
III	8623,8	111,4	57,6	111,7
IV	7402,8	111,7	49,2	110,3
V	6662,0	99,3	44,5	99,4
VI	7289,9	121,1	48,7	120,5
VII	6864,3	112,0	45,6	111,7
VIII	7080,1	116,0	47,1	115,8
IX	7296,5	101,9	49,1	102,6
W tym przetwórstwo przemysłowe <i>Of which manufacturing</i>				
2009 I – III	12389,1	88,0	107,3	94,2
I – VI	26446,7	92,2	229,7	97,7
I – IX	40666,9	94,0	351,6	100,0
I – XII	55559,2	99,2	475,9	105,3
2010 I – III	13708,8	110,7	121,6	113,3
I – VI	26954,7	101,9	238,4	103,8
I – IX	41457,1	101,9	365,9	104,0
I	3805,5	104,0	33,4	105,3
II	4224,6	108,7	37,3	109,9
III	5679,5	117,0	50,4	118,5
IV	4961,5	115,9	43,6	114,9
V	4468,8	93,8	39,6	94,7
VI	5148,6	119,9	45,6	120,0
VII	4661,4	106,8	41,0	107,4
VIII	4739,2	108,1	41,8	108,9
IX	5229,6	101,1	46,1	101,1



TABL. 2 (29). **Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów w okresie styczeń–wrzesień 2010 r. (ceny bieżące)**  
*Sold production of industry by sections and divisions in the period of January–September 2010 (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy IX reporting month IX b – narastająco I - IX accruing I - IX	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
<b>O G Ó Ł E M (sekcje B+C+D+E) .....a</b> <b>T O T A L .....b</b>	<b>7296,5</b> <b>62656,4</b>	<b>101,9</b> <b>103,2</b>	<b>49,1</b> <b>417,1</b>	<b>102,6</b> <b>104,3</b>
sektor publiczny .....a public sector .....b	1769,7 17685,5	104,7 102,9	52,3 520,7	108,1 106,9
sektor prywatny .....a private sector .....b	5526,8 44970,9	101,1 103,4	48,2 386,8	101,0 103,6
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe .....a</b> <b>Of which manufacturing .....b</b>	<b>5229,6</b> <b>41457,1</b>	<b>101,1</b> <b>101,9</b>	<b>46,1</b> <b>365,9</b>	<b>101,1</b> <b>104,0</b>
sektor publiczny .....a public sector .....b	135,2 1076,7	97,0 90,7	17,8 139,6	109,9 104,5
sektor prywatny .....a private sector .....b	5094,4 40380,4	101,2 102,3	48,1 382,4	100,3 103,4
Produkcja artykułów spożywczych .....a Manufacture of food products .....b	1469,8 12202,5	104,3 105,5	50,5 413,6	102,7 102,7
Produkcja napojów .....a Manufacture of beverages .....b	349,6 3419,8	65,6 71,2	48,8 483,3	89,9 100,3
Produkcja odzieży .....a Manufacture of wearing apparel .....b	29,2 199,3	99,5 95,9	11,8 79,1	108,0 107,5
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....a .....b <i>Printing and reproduction of recorded media</i>	121,7 1033,3	115,0 111,7	24,9 211,7	105,5 103,5
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych .....a .....b <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	420,8 2989,6	139,9 130,1	67,7 474,2	119,3 108,9
Produkcja komputerów, wyrobów elektro- nicznych i optycznych .....a .....b <i>Manufacture of computer, electronic and optical products</i>	135,8 1025,6	94,1 77,7	28,6 212,0	111,8 94,1
Produkcja urządzeń elektrycznych.....a Manufacture of electrical equipment .....b	768,1 5059,3	100,1 98,9	77,3 517,2	98,1 95,8
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>4</sup> .....a Manufacture of machinery and equipment n.e.c. ....b	309,1 2884,1	63,8 105,1	53,2 492,4	64,5 110,8
Produkcja mebli .....a Manufacture of furniture .....b	13,1 130,2	7,9 10,3	13,6 125,5	19,2 23,8

TABL. 3 (30). **Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące)**  
*Sold production of construction (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed			Roboty budowlano-montażowe Construction and assembly		
	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzednie- go=100 correspon- ding period of previous year=100	w tys. zł in thous. zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzed- niego=100 correspon- ding period of previous year=100	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogicz- ny okres roku poprzed- niego=100 correspon- ding period of previous year= 100
<b>OGÓŁEM....2009 I – III</b>	6632,7	x	99,0	121,2	x	102,0	2280,9	x	96,8
<b>TOTAL I – VI</b>	15861,4	x	102,9	287,4	x	103,9	5640,2	x	101,2
I – IX	25919,2	x	99,7	466,9	x	100,1	10175,1	x	111,8
I – XII	37315,7	x	100,9	669,5	x	102,0	14486,6	x	110,8
2010 I – III	4650,1	x	70,1	92,5	x	76,4	1672,0	x	73,3
I – VI	12981,4	x	81,8	260,8	x	90,8	4693,2	x	83,2
<b>I – IX</b>	<b>22509,1</b>	<b>x</b>	<b>86,8</b>	<b>452,8</b>	<b>x</b>	<b>97,0</b>	<b>8349,3</b>	<b>x</b>	<b>82,1</b>
I	1056,7	30,2	53,2	21,3	33,5	58,0	446,4	33,6	59,0
II	1363,2	129,0	70,5	27,6	129,4	77,3	489,2	109,6	69,7
III	1714,7	125,8	74,0	34,4	124,6	80,6	665,6	136,1	81,1
IV	1904,3	111,1	72,6	38,6	112,3	79,8	857,2	128,8	93,0
V	2448,9	128,6	101,7	49,0	127,1	111,3	1030,3	120,2	107,4
VI	3158,5	129,0	102,1	62,9	128,3	111,7	1374,8	133,4	114,9
VII	2605,9	82,5	79,8	51,3	81,6	86,6	1098,6	79,9	74,8
VIII	2619,0	100,5	89,5	51,5	100,4	96,7	1237,7	112,7	92,4
IX	3234,9	123,5	111,8	63,6	123,4	122,5	1409,8	113,9	123,4
W tym budowa budynków <sup>4</sup>									
<i>Of which construction of buildings</i>									
2009 I – III	4842,5	x	94,4	143,2	x	99,8	1574,0	x	89,1
I – VI	11697,2	x	100,3	345,4	x	103,9	3956,8	x	96,4
I – IX	19168,9	x	96,9	568,7	x	100,0	7414,4	x	113,0
I – XII	27872,2	x	99,8	825,8	x	103,3	10569,5	x	113,4
2010 I – III	3275,4	x	67,6	110,6	x	77,2	1052,8	x	66,9
I – VI	9247,2	x	79,1	319,3	x	92,4	3222,6	x	81,4
I – IX	15939,4	x	83,2	545,4	x	95,9	5734,8	x	77,3
I	666,1	26,0	44,8	22,7	29,2	51,5	246,3	26,9	43,9
II	912,8	137,0	65,0	31,3	137,8	74,5	302,8	123,0	59,4
III	1199,7	131,4	74,0	40,8	130,4	84,4	426,0	140,7	80,4
IV	1216,4	101,4	62,6	42,6	104,4	72,7	542,1	127,3	83,7
V	1725,3	141,8	102,6	59,7	140,1	118,4	726,5	134,0	119,2
VI	2327,6	134,9	104,2	79,5	133,2	119,8	1024,6	141,0	116,6
VII	1777,7	76,4	74,7	59,5	74,8	84,1	756,5	73,8	68,2
VIII	1764,3	99,2	84,3	58,6	98,5	93,5	854,5	113,0	92,2
IX	2261,0	128,2	110,0	74,5	127,2	120,9	1002,5	117,3	127,6

## IX. MIESZKANIA DWELLINGS

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – wrzesień**  
*Dwellings completed in the period of January – September*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	liczba miesz- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>	liczba miesz- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>
		w m <sup>2</sup> in m <sup>2</sup>			w m <sup>2</sup> in m <sup>2</sup>	
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	15115	1101587	72,9	9900	720953	72,8
indywidualne ..... private	819	141597	172,9	727	127109	174,8
spółdzielcze ..... co-operative	1157	71571	61,9	771	47711	61,9
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	13000	881701	67,8	8402	546133	65,0
komunalne (gminne) ..... municipal (gmina)	139	6718	48,3	—	—	—
dzielnice: districts:						
Bemowo.....	1878	111302	59,3	639	38300	59,9
indywidualne ..... private	10	350	35,0	—	—	—
spółdzielcze ..... co-operative	355	21490	60,5	178	9736	54,7
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	1513	89462	59,1	461	28564	62,0
Białołęka.....	2620	184714	70,5	2326	129710	55,8
indywidualne ..... private	209	36828	176,2	99	18796	189,9
spółdzielcze ..... co-operative	210	12160	57,9	—	—	—
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	2201	135726	61,7	2227	110914	49,8
Bielany.....	884	60543	68,5	328	23352	71,2
indywidualne ..... private	15	3278	218,5	18	2546	141,4
spółdzielcze ..... co-operative	170	13067	76,9	78	5390	69,1
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	699	44198	63,2	232	15416	66,4

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – wrzesień (cd.)**  
*Dwellings completed in the period of January – September (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	liczba mieszk- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>	liczba mieszk- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>
		w m <sup>2</sup> <i>in m<sup>2</sup></i>			w m <sup>2</sup> <i>in m<sup>2</sup></i>	
dzielnice (cd.): <i>districts (cont.):</i>						
Mokotów .....	1000	65570	65,6	762	55389	72,7
indywidualne..... <i>private</i>	8	1311	163,9	13	3084	237,2
spółdzielcze..... <i>co-operative</i>	–	–	–	228	12780	56,1
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	992	64259	64,8	521	39525	75,9
Ochota.....	139	11667	83,9	613	38753	63,2
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	139	11667	83,9	613	38753	63,2
Praga-Południe .....	261	16549	63,4	36	2636	73,2
indywidualne..... <i>private</i>	15	775	51,7	4	457	114,3
spółdzielcze..... <i>co-operative</i>	10	509	50,9	–	–	–
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	236	15265	64,7	32	2179	68,1
Praga-Północ.....	22	1396	63,5	–	–	–
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	22	1396	63,5	–	–	–
Rembertów.....	53	7345	138,6	81	10202	126,0
indywidualne .....	50	6818	136,4	58	8502	146,6
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	3	527	175,7	23	1700	73,9
Śródmieście.....	542	40658	75,0	668	55413	83,0
spółdzielcze..... <i>co-operative</i>	20	2034	101,7	–	–	–
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	522	38624	74,0	668	55413	83,0

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie stycznia – września (cd.)**  
*Dwellings completed in the period of January – September (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	liczba mieszk- kań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszk- kań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m <sup>2</sup> in m <sup>2</sup>			w m <sup>2</sup> in m <sup>2</sup>	
dzielnice (cd.): districts (cont.):						
Targówek.....	626	39185	62,6	48	5398	112,5
indywidualne ..... private	41	4259	103,9	22	3776	171,6
spółdzielcze..... co-operative	150	7541	50,3	–	–	–
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	435	27385	63,0	26	1622	62,4
Ursus.....	330	21795	66,0	400	24575	61,4
indywidualne ..... private	10	1126	112,6	27	3440	127,4
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	320	20669	64,6	373	21135	56,7
Ursynów.....	1030	76037	73,8	513	41141	80,2
indywidualne ..... private	54	11355	210,3	42	8330	198,3
spółdzielcze..... co-operative	208	12056	58,0	175	11037	63,1
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	768	52626	68,5	296	21774	73,6
Wawer.....	691	86476	125,1	671	69728	103,9
indywidualne ..... private	218	40064	183,8	263	44776	170,3
spółdzielcze..... co-operative	–	–	–	8	1219	152,4
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	393	42842	109,0	400	23733	59,3
komunalne (gminne)..... municipal (gmina)	80	3570	44,6	–	–	–
Wesoła.....	90	13745	152,7	62	10931	176,3
indywidualne ..... private	61	10779	176,7	62	10931	176,3
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	29	2966	102,3	–	–	–

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – wrzesień (dok.)**  
*Dwellings completed in the period of January – September (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	liczba miesz- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>	liczba miesz- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>
		w m <sup>2</sup> <i>in m<sup>2</sup></i>			w m <sup>2</sup> <i>in m<sup>2</sup></i>	
dzielnice (dok.): <i>districts (cont.):</i>						
Wilanów .....	2195	201663	91,9	820	84218	102,7
indywidualne ..... <i>private</i>	92	19058	207,2	78	17460	223,8
spółdzielcze..... <i>co-operative</i>	34	2714	79,8	–	–	–
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	2069	179891	86,9	742	66758	90,0
Włochy .....	279	22499	80,6	272	20476	75,3
indywidualne ..... <i>private</i>	36	5596	155,4	41	5011	122,2
spółdzielcze..... <i>co-operative</i>	–	–	–	26	1389	53,4
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	184	13755	74,8	205	14076	68,7
komunalne (gminne)..... <i>municipal (gmina)</i>	59	3148	53,4	–	–	–
Wola.....	2380	136318	57,3	1315	79809	60,7
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	2380	136318	57,3	1315	79809	60,7
Żoliborz .....	95	4125	43,4	346	30922	89,4
spółdzielcze..... <i>co-operative</i>	–	–	–	78	6160	79,0
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	95	4125	43,4	268	24762	92,4

Liczba mieszkań, na których budowę wydano pozwolenia w budynkach inwestorów indywidualnych w okresie styczeń–wrzesień 2009 r. wyniosła 800 natomiast w okresie styczeń–wrzesień 2010 r. – 805.

*The number of dwellings in individual investors buildings which had building permits in the period of January–September 2009 amounted to 800 whereas in the period of January–September 2010 – 805 respectively.*

## X. TRANSPORT

### TRANSPORT

TABL. 1 (32). **Pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery zarejestrowane po raz pierwszy na terytorium Polski w 2009 r.**

*Road vehicles, tractors and mopeds registered for the first time on Polish territory in 2009*

DZIELNICE DISTRICTS	Pojazdy samochodowe i ciągniki Road vehicles and tractors								Moto- rowery Mopeds
	ogółem total	samochody cars			ciągniki siodłowe saddle tractors	autobusy buses	motocy- kle motorcy- cles	ciągniki rolnicze agricul- tural tractors	
		osobo- we passen- ger	cięża- rowe lorries	specja- lne special					
M.ST. WARSZAWA ..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	79224	59197	16475	316	368	168	2424	276	2080
Bemowo.....	6869	4538	1948	25	77	40	237	4	122
Białołęka.....	2555	2086	293	5	1	–	164	6	137
Bielany.....	5159	4397	613	9	2	1	137	–	237
Mokotów .....	16977	11859	4673	32	59	46	296	12	243
Ochota.....	3547	2486	865	19	39	27	104	7	96
Praga-Południe.....	5665	4512	803	20	21	2	175	132	151
Praga-Północ .....	1468	1130	231	2	7	–	72	26	122
Rembertów.....	579	459	60	11	3	–	44	2	35
Śródmieście .....	9558	7091	2121	58	10	5	246	27	149
Targówek.....	3832	2634	1012	17	5	1	161	2	139
Ursus.....	1579	1268	216	12	1	2	78	2	72
Ursynów.....	4722	4070	341	17	6	4	274	10	163
Wawer .....	1842	1441	277	13	3	2	102	4	95
Wesoła .....	632	494	79	12	4	–	41	2	34
Wilanów .....	628	525	69	6	1	–	26	1	28
Włochy .....	5824	4424	1289	4	42	–	58	7	60
Wola .....	5062	3785	964	44	83	12	147	27	142
Żoliborz .....	2726	1998	621	10	4	26	62	5	55

# XI. HANDEL

## TRADE

TABL. 1 (33). **Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń – wrzesień 2010 r.**  
*Retail sales of goods by groups in the period of January – September 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	IX		I–IX	
	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>8139712,9</b>	<b>96,4</b>	<b>68846337,0</b>	<b>92,3</b>
W tym handel detaliczny..... <i>Of which retail trade</i>	6124364,4	97,7	51942487,9	92,6
sprzedaż detaliczna prowadzona w niewyspecjalizowanych sklepach..... <i>retail sale in non-specialized stores</i>	1728118,6	80,3	15682145,9	78,8
sprzedaż detaliczna żywności, napojów i wyrobów tytoniowych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach..... <i>retail sale of food, beverages and tobacco     in specialized stores</i>	29032,9	73,8	263192,1	77,5
sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów silnikowych na stacjach paliw..... <i>retail sale of automotive fuel in specialised     stores</i>	1299182,0	101,2	10326435,9	90,7
sprzedaż detaliczna narzędzi technologii informacyjnej i komunikacyjnej prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach ..... <i>retail sale of information and commu-     nication equipment in specialised stores</i>	419225,4	494,3	3472742,1	394,6
sprzedaż detaliczna artykułów użytku domowego prowadzona w wyspecja- lizowanych sklepach ..... <i>retail sale of other household equipment     in specialised stores</i>	834389,8	137,2	6808091,1	115,0
sprzedaż detaliczna wyrobów związanych z kulturą i rekreacją prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach..... <i>retail sale of cultural and recreation goods     in specialised stores</i>	248025,8	209,6	2362349,0	196,6
sprzedaż detaliczna pozostałych wyrobów prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach..... <i>retail sale of other goods in specialised     stores</i>	1362474,8	77,9	11385727,5	75,7
sprzedaż detaliczna prowadzona poza siecią sklepową, straganami i targowiskami .... <i>retail trade not in stores, stalls or markets</i>	203915,1	87,0	1641804,3	113,6



## XII. OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE

TABL. 1 (34). **Zakłady opieki zdrowotnej i apteki ogólnodostępne w 2009 r.**  
Stan w dniu 31 XII  
*Out-patient facilities and pharmacies in 2009*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE DISTRICTS	Zakłady opieki zdrowotnej <i>Out-patient facilities</i>			Apteki <i>Pharmacies</i>	Ludność na 1 aptekę <i>Population per pharmacy</i>
	ogółem <i>total</i>	publiczne <i>public</i>	niepubliczne <i>non-public</i>		
<b>M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>710</b>	<b>193</b>	<b>517</b>	<b>625</b>	<b>2743</b>
Bemowo.....	20	3	17	31	3647
Białołęka.....	16	3	13	27	3308
Bielany .....	31	9	22	35	3822
Mokotów .....	102	24	78	85	2654
Ochota.....	54	18	36	31	2883
Praga-Południe .....	64	18	46	68	2685
Praga-Północ .....	37	8	29	26	2757
Rembertów .....	6	3	3	10	2323
Śródmieście.....	149	35	114	78	1617
Targówek.....	36	14	22	37	3330
Ursus .....	14	4	10	12	4196
Ursynów.....	42	5	37	52	2863
Wawer.....	25	9	16	25	2796
Wesoła .....	6	3	3	11	2069
Wilanów.....	7	4	3	8	2393
Włochy.....	15	7	8	11	3608
Wola.....	68	21	47	58	2374
Żoliborz.....	18	5	13	20	2403

Źródło: w zakresie aptek – dane Wojewódzkiego Inspektoratu Farmaceutycznego w Warszawie.  
Source: data on pharmacies from Voivodship Pharmaceutical Inspectorate in Warsaw.

# XIII. KULTURA. TURYSTYKA

## CULTURE. TOURISM

TABL. 1 (35). **Biblioteki publiczne (z filiami) według dzielnic w 2009 r.**  
*Public libraries (with branches) by districts in 2009*

DZIELNICE DISTRICTS	Biblioteki <i>Libraries</i>	Księgozbiór w tys. wol. <i>Collection in thous. of vol.</i>	Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. <i>Borrowers <sup>a</sup> in thous.</i>	Wypożyczenia <sup>a b</sup> w tys. wol. <i>Loans <sup>a b</sup> in thous. of vol.</i>	Wypożyczenia <sup>a b</sup> na 1 czytelnika <i>Loans <sup>a b</sup> per borrower</i>
	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>				
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	191	6081,8	430,2	6199,8	14,4
Bemowo.....	7	163,3	21,8	305,6	14,0
Białołęka.....	6	133,0	14,2	197,1	13,9
Bielany .....	13	457,2	31,8	514,5	16,2
Mokotów.....	23	611,9	31,6	708,5	22,4
Ochota.....	12	308,1	43,4	478,4	11,0
Praga-Południe.....	23	594,8	40,5	672,7	16,6
Praga-Północ.....	10	296,9	15,6	281,4	18,1
Rembertów .....	3	61,4	5,7	81,6	14,4
Śródmieście.....	31	1821,1	81,2	775,8	9,6
Targówek.....	16	295,8	21,3	303,2	14,2
Ursus .....	2	80,3	14,8	179,6	12,2
Ursynów.....	11	200,6	21,7	261,9	12,1
Wawer.....	7	187,4	12,3	189,4	15,4
Wesoła.....	4	44,0	5,0	79,0	15,7
Wilanów.....	1	68,9	4,0	71,4	17,9
Włochy.....	3	118,3	8,9	181,7	20,3
Wola.....	15	529,3	45,8	715,5	15,6
Żoliborz.....	4	109,5	10,5	202,5	19,3

*a* Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.  
*a* Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (36). **Hotele i ich wykorzystanie według kategorii w 2009 r.**  
*Hotels and their utilisation by category in 2009*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Kategorie Category					W trakcie kategoryzacji During categorisation
		*****	****	***	**	*	
Obiekty (stan w dniu 31 VII) ..... <i>Facilities (as of 31 VII)</i>	<b>63</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>19</b>	<b>14</b>	<b>8</b>	<b>3</b>
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ... <i>Number of beds (as of 31 VII)</i>	18596	5002	4137	5008	2009	2267	173
Pokoje (stan w dniu 31 VII) ..... <i>Rooms (as of 31 VII)</i>	10656	3161	2438	2705	1227	1034	91
w tym z łazienką ..... <i>of which with bathroom</i>	10538	3161	2438	2697	1216	941	85
Korzystający ..... <i>Tourists accommodated</i>	1820647	548588	395435	401018	235316	233529	6761
w tym korzystający turyści zagraniczni .. <i>of which foreign tourists accommodated</i>	735253	332053	209338	114606	47520	31268	468
Udzielone noclegi ..... <i>Overnight stays</i>	2977650	921834	662043	644661	337771	399371	11970
w tym udzielone noclegi turystom zagranicznym ..... <i>of which overnight stays of foreign tourists</i>	1329739	578362	395184	222002	81657	51757	777
Wynajęte pokoje ..... <i>Rented rooms</i>	2140426	707193	493186	451307	248138	230994	9608
w tym wynajęte pokoje turystom zagranicznym ..... <i>of which rented rooms of foreign tourists</i>	1000619	456284	290473	156780	65395	31066	621
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % ..... <i>Occupancy rate of bed places in %</i>	43,9	50,8	44,4	36,7	45,0	44,5	17,1
Stopień wykorzystania pokoi w % ..... <i>Occupancy rate of rooms in %</i>	55,0	61,9	56,4	47,5	53,0	54,7	29,0

# XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

## PUBLIC SAFETY

TABL. 1 (37). **Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w okresie styczeń – wrzesień 2010 r.**  
*Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes in the period of January – September 2010*

RODZAJE PRZESTĘPSTW	Przestępstwa Crimes	Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw w % Rates of detectability of delinquents in %	TYPE OF CRIME
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>42878</b>	<b>48,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
o charakterze kryminalnym.....	35149	38,6	having criminal nature
o charakterze gospodarczym.....	3263	86,3	having commercial nature
drogowe.....	2856	98,3	road traffic
Przeciwko życiu i zdrowiu.....	831	80,9	Against life and health
w tym:			of which:
zabójstwo – art. 148 Kk.....	26	96,2	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk.....	382	79,6	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk.....	338	81,7	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji.....	2872	98,1	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>1</sup> .....	2451	99,9	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>1</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania.....	1047	86,7	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności.....	124	80,6	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk.....	51	75,0	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece.....	811	100,0	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk.....	448	100,0	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej.....	156	96,2	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego.....	1373	98,8	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:			of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk.....	291	99,3	infringings bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności urzędowe organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk.....	216	99,5	exerting influence on a public official or on the official activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code

<sup>1</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>1</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (37). **Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w okresie styczeń – wrzesień 2010 r. (dok.)**

*Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes in the period of January – September 2010 (cont.)*

RODZAJE PRZESTĘPSTW	Przestępstwa <i>Crimes</i>	Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw w % <i>Rates of detectability of delinquents in %</i>	TYPE OF CRIME
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego (dok.)			<i>Against the activities of state institutions and local self-government (cont.)</i>
w tym:			<i>of which:</i>
znieważenie funkcjonariusza publicznego albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego			<i>insulting a public official or insulting or belittling a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code</i>
RP – art. 226 Kk.....	649	99,5	
przestępstwa korupcyjne – art. 228–231 Kk.....	213	96,2	<i>corruption – Art. 228–231 Criminal Code</i>
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości.....	558	98,9	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu.....	658	95,2	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów.....	1465	70,6	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu.....	28204	27,2	<i>Against property</i>
w tym:			<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk.....	14064	17,9	<i>property theft – Art. 248 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu.....	1484	12,8	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk.....	89	16,9	<i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk.....	4846	16,5	<i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój – art. 280 Kk.....	805	46,4	<i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk....	46	78,3	<i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk....	173	93,7	<i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo – art. 286 i 287 Kk.....	2784	62,4	<i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu.....	496	97,2	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	533	2,8	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:			<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi – ustawa z dnia 26 X 1982 r. (jednolity tekst: Dz.U. z 2007 r. Nr 70, poz. 473 z późn. zm.).....	27	100,0	<i>on Sobriety and Alcohol Education dated 26 X 1982 (unified text: Journal of Laws of 2007 No. 70, item 473 with later amendments)</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych – ustawa z dnia 4 II 1994 r. (jednolity tekst: Dz.U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631 z późn. zm.).....	79	77,2	<i>on Copyright and Related Laws –dated 4 II 1994 (unified text: Journal of Laws of 2006 No. 90, item 631 with later amendments)</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii ustawa z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst: Dz.U. z 2003 r. Nr 24, poz. 198 z późn. zm.) i z dnia 29 VII 2005 r. – (Dz.U. Nr 179, poz. 1485 z późn. zm.).....	2837	97,3	<i>on Fighting Drug Addiction – dated 24 IV 1997 (unified text: Journal of Laws of 2003 No. 24, item 198 with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485 with later amendments)</i>
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (jednolity tekst: Dz.U. z 2007 r. Nr 111, poz. 765).....	17	100,0	<i>Treasury crimes – Treasury Penal Code (unified text: Journal of Laws of 2007 No. 111, item 765)</i>
w tym akcyza.....	6	100,0	<i>of which excise</i>

TABL. 2 (38). **Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w okresie styczeń – wrzesień 2010 r.**

*Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by districts in the period of January – September 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym przestępstwa Of which crimes			Z liczby ogółem Of grand total					
		o chara- kterze krymi- nalnym having criminal nature	o chara- kterze gospodar- czym having commercial nature	drogo- we road traffic	przestępstwa przeciwko crimes against		kradzież rzeczy property theft		kra- dzież z włama- niem burglary	kradzież rozbójni- cza, rozbój i wymu- szenie rozbójni- cze theft with assault, robbery and criminal coercion
					życiu i zdrowiu life and health	mieniu property	razem total	w tym kradzież samo- chodu of which auto- mobile theft		
<b>M.ST. WARSZAWA...</b> <b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>42878</b>	<b>35149</b>	<b>3263</b>	<b>2856</b>	<b>831</b>	<b>28204</b>	<b>14064</b>	<b>1484</b>	<b>4846</b>	<b>1024</b>
Bemowo.....	1932	1754	43	97	66	1380	742	108	217	52
Białołęka.....	1438	1110	178	84	28	1064	475	77	235	22
Bielany .....	2558	1947	215	289	76	1242	565	87	170	69
Mokotów.....	4532	3648	406	300	80	2980	1367	148	588	118
Ochota.....	2989	2563	231	138	43	2112	970	73	474	87
Praga-Południe.....	4686	3901	462	236	67	3250	1591	255	668	103
Praga-Północ.....	2086	1588	267	149	52	1184	514	38	220	92
Rembertów .....	428	302	30	80	33	210	87	21	32	12
Śródmieście.....	7020	5383	682	363	121	4434	2673	74	397	150
Targówek.....	2205	1986	46	106	49	1626	853	134	288	54
Ursus .....	815	709	20	64	15	543	263	15	87	6
Ursynów.....	2437	2186	21	186	31	1668	766	102	344	54
Wawer.....	1076	886	22	137	20	682	319	35	151	26
Wesoła.....	323	272	9	31	3	232	125	15	47	15
Wilanów.....	1130	921	20	160	15	740	363	58	152	9
Włochy.....	1104	1008	11	63	17	828	412	42	195	12
Wola.....	4297	3452	472	253	89	2791	1199	140	437	118
Żoliborz.....	869	700	48	103	19	566	291	60	105	4
Pozostałe <sup>a</sup> .....	971	833	80	17	7	672	489	2	39	21
<i>Others <sup>a</sup></i>										

<sup>a</sup> Dworce, lotniska, metro, komisariat rzeczny.

<sup>a</sup> Stations, airports, metro, river police station.

TABL. 3 (39). **Wypadki drogowe według dzielnic w okresie styczeń – wrzesień**  
*Road accidents by districts in the period of January – September*

DZIELNICE DISTRICTS	Wypadki Accidents		Ofiary wypadków Road traffic casualties			
			ranni injured		śmiertelne fatalities	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010
<b>M.ST. WARSZAWA.....</b>	<b>699</b>	<b>787</b>	<b>841</b>	<b>886</b>	<b>72</b>	<b>38</b>
<b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>						
Bemowo .....	35	32	40	35	3	1
Białołęka .....	32	26	35	30	3	1
Bielany .....	47	32	50	35	2	1
Mokotów .....	90	94	109	118	7	1
Ochota .....	50	62	59	73	8	3
Praga-Południe .....	59	66	67	77	9	3
Praga-Północ.....	41	45	48	46	3	3
Rembertów .....	4	11	3	9	2	2
Śródmieście.....	72	104	86	119	3	4
Targówek .....	38	37	48	41	5	1
Ursus .....	18	18	20	19	1	1
Ursynów .....	41	54	53	57	5	4
Wawer .....	32	46	35	50	3	3
Wesoła.....	7	9	11	14	–	1
Wilanów .....	8	14	9	15	2	–
Włochy .....	40	56	44	59	4	4
Wola.....	62	64	100	71	9	4
Żoliborz .....	23	17	24	18	3	1

TABL. 4 (40). **Zgłoszenia<sup>a</sup> do Straży Miejskiej w III kwartale 2010 r.**  
*Notifications<sup>a</sup> to the Municipal Police in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mieszkańców <i>Citizens</i>	Policji <i>Police</i>	Funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	Innych instytucji, jednostek, osób <i>Other institutions and persons</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>110355</b>	<b>65783</b>	<b>5351</b>	<b>35709</b>	<b>3512</b>	<b>T O T A L</b>
Awarie techniczne i skutki klęsk żywiołowych .....	3978	2695	25	1168	90	<i>Technical faults and disaster consequences</i>
Bezpieczeństwo osób i mienia .....	3936	2677	76	1016	167	<i>Safety of person and property security</i>
Nie zgodne z prawem i obyczajnością zdarzenia w instytucjach .....	1750	235	–	1453	62	<i>Illegal and against good morals occurrences in institutions</i>
Czystość i porządek w obiektach komunalnych i użyteczności publicznej ....	5464	2968	45	2393	58	<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska .....	3318	2248	69	981	20	<i>Events connected with treat of environment</i>
Zagrożenia pożarowe .....	180	138	4	31	7	<i>Fire risk</i>
Utrzymanie porządku w miejscach publicznych	4930	2875	98	1807	150	<i>Public order in public places</i>
Porządek w ruchu drogowym .....	38892	21623	969	15844	456	<i>Order in road traffic</i>
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych .....	13	6	–	7	–	<i>Sanitary state of the public and non-public units</i>
Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego .....	11818	8815	506	2378	119	<i>Public peace disturbing</i>
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia	28184	15189	3193	7596	2206	<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life or health</i>
Zdarzenia dotyczące zwierząt .....	7120	6067	361	580	112	<i>Events connected with animals</i>
Pozostałe zgłoszenia .....	772	247	5	455	65	<i>Other notifications</i>

<sup>a</sup> Dane wstępne.  
<sup>a</sup> Preliminary data.



TABL. 5 (41). **Zgłoszenia<sup>a</sup> do Straży Miejskiej według dni tygodnia i dzielnic w III kwartale 2010 r.**  
*Notifications<sup>a</sup> to the Municipal Police by the days of week by districts in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Dni tygodnia Days of week						
		Poniedziałek Monday	Wtorek Tuesday	Środa Wednesday	Czwartek Thursday	Piątek Friday	Sobota Saturday	Niedziela Sunday
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b> <b>THE CAPITAL CITY</b> <b>OF WARSAW</b>	<b>110355<sup>b</sup></b>	<b>15678<sup>b</sup></b>	<b>16762<sup>b</sup></b>	<b>17163<sup>b</sup></b>	<b>18958</b>	<b>17440<sup>b</sup></b>	<b>13005<sup>b</sup></b>	<b>11349</b>
Bemowo .....	3782	536	617	558	598	593	440	440
Białołęka .....	3310	490	490	525	600	460	387	358
Bielany .....	7096	964	1021	1065	1164	1044	946	892
Mokotów .....	12276	1756	2103	1968	2207	2015	1212	1015
Ochota .....	6137	995	979	967	1151	903	622	520
Praga-Południe .....	11459	1600	1685	1785	1866	1882	1428	1213
Praga-Północ .....	7698	1049	1204	1126	1356	1110	912	941
Rembertów .....	895	118	161	162	170	129	78	77
Śródmieście .....	23258	3238	3231	3542	3999	3863	2943	2442
Targówek .....	6911	953	1066	1180	1189	1040	785	698
Ursus .....	1523	213	219	244	242	275	183	147
Ursynów .....	4675	743	636	677	725	747	642	505
Wawer .....	3007	417	419	506	469	524	404	268
Wesoła .....	729	106	154	115	136	98	59	61
Wilanów .....	930	132	116	168	183	143	85	103
Włochy .....	2378	332	355	415	470	349	283	174
Wola .....	10431	1507	1674	1528	1728	1650	1187	1157
Żoliborz .....	3853	527	631	630	705	614	408	338

*a* Dane wstępne. *b* Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*a* Preliminary data. *b* Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.

TABL. 6 (42). **Zgłoszenia<sup>a</sup> do Straży Miejskiej według godzin doby i dzielnic w w III kwartale 2010 r.**  
*Notifications<sup>a</sup> to the Municipal Police by the hours by districts in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010*

Lp. No.	GODZINY DOBY HOURS	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts						
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>110355<sup>b</sup></b>	<b>3782</b>	<b>3310</b>	<b>7096</b>	<b>12276</b>	<b>6137</b>	<b>11459</b>	<b>7698</b>
	godziny: hours:								
2	0.....	3909	179	90	337	345	166	444	270
3	1.....	2790	117	66	273	230	144	338	189
4	2.....	1959	79	35	178	163	83	221	128
5	3.....	1390	60	27	127	113	48	151	92
6	4.....	849	38	16	69	81	40	70	76
7	5.....	778	34	20	65	73	29	96	51
8	6.....	1047	53	44	84	96	49	130	52
9	7.....	2324	97	132	154	254	137	208	204
10	8.....	5392	184	218	355	652	322	543	459
11	9.....	6813 <sup>b</sup>	235	206	416	934	353	639	487
12	10.....	7336 <sup>b</sup>	226	186	432	959	441	775	491
13	11 .....	7214	168	189	414	1004	416	742	455
14	12 .....	7071	172	183	356	944	412	664	408
15	13 .....	6524 <sup>b</sup>	206	168	322	803	399	591	448
16	14 .....	5653	142	141	285	731	352	554	303
17	15.....	6201 <sup>b</sup>	157	155	323	681	364	616	438
18	16.....	6419	204	197	384	671	336	604	449
19	17.....	6227	206	201	379	672	426	649	433
20	18.....	5501 <sup>b</sup>	211	184	363	549	311	555	406
21	19.....	5028	175	189	313	519	287	507	356
22	20.....	5321	201	182	338	490	308	606	442
23	21.....	4625 <sup>b</sup>	181	200	309	415	218	564	339
24	22.....	5088	246	150	350	471	268	625	385
25	23 .....	4896	211	131	470	426	228	567	337

*a* Dane wstępne. *b* Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*a* Preliminary data. *b* Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.

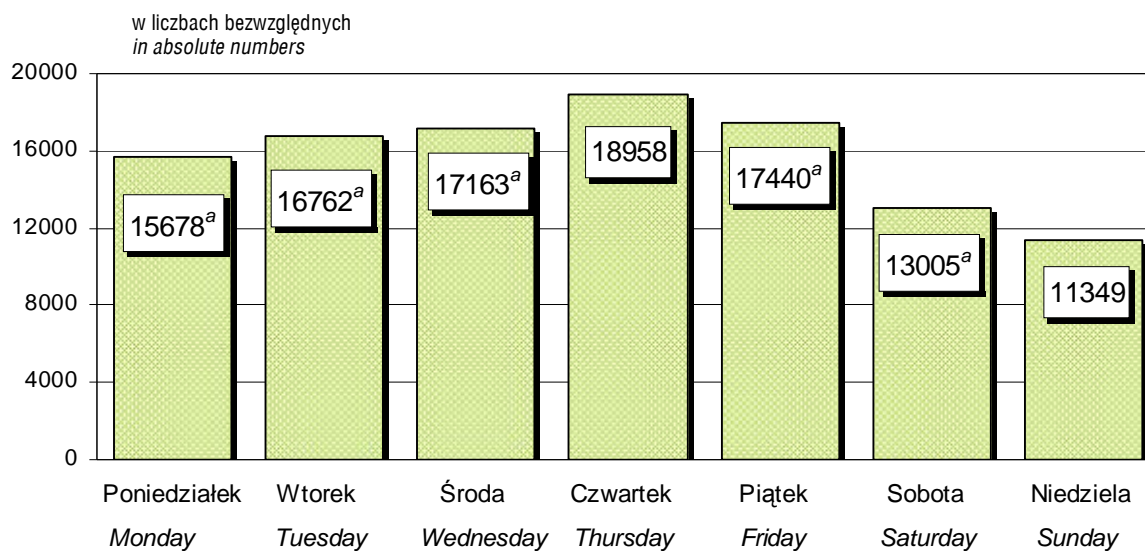
											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
895	23258	6911	1523	4675	3007	729	930	2378	10431	3853	1
25	862	283	61	179	68	14	17	66	385	118	2
8	684	197	35	116	31	7	12	30	239	74	3
7	507	124	26	94	29	4	7	29	185	60	4
6	394	80	24	64	19	4	5	20	115	41	5
4	215	46	5	41	9	5	1	12	89	32	6
9	167	46	11	36	14	1	2	12	84	28	7
6	189	77	49	46	20	4	4	28	91	25	8
13	361	129	21	118	73	9	22	53	237	102	9
33	734	378	77	233	179	45	59	128	534	259	10
48	1209	466	63	238	212	44	75	168	707	312	11
53	1390	443	101	236	239	64	68	186	781	264	12
53	1520	421	81	243	225	49	65	179	745	245	13
51	1644	397	101	258	224	33	73	167	756	228	14
59	1580	319	63	226	182	47	71	153	610	275	15
35	1458	261	55	220	185	33	61	122	539	176	16
57	1562	338	69	221	183	30	75	134	604	193	17
59	1514	397	93	251	144	66	62	171	562	255	18
65	1389	370	106	267	151	51	37	160	485	180	19
59	1039	392	84	306	178	67	58	118	450	170	20
45	996	341	81	264	151	36	37	104	470	157	21
61	1010	357	84	286	165	38	40	99	429	185	22
56	864	295	79	237	135	42	29	87	416	158	23
44	971	390	79	239	108	22	23	93	472	152	24
39	999	364	75	256	83	14	27	59	446	164	25

TABL. 7 (43). **Działalność<sup>a</sup> oddziałów Straży Miejskiej w III kwartale 2010 r.**  
*Activity<sup>a</sup> of the Municipal Police squads in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Oddziały Straży Miejskiej <sup>b</sup> Squads of the Municipal Police <sup>b</sup>							
		OT1	OT2	OT3	OT4	OT5	OT6	OT7	specja- listyczne special
Interwencje ..... <i>Interventions</i>	170990	20902	22125	12829	18540	15869	23159	18388	39178
w tym: <i>of which:</i>									
udzielone pouczenia ..... <i>cautions</i>	32562	4356	3317	2133	3990	3672	3300	4700	7094
notatki sporządzone do wniosków o ukaranie..... <i>duty notes to motion for         penalty</i>	1431	220	68	78	55	36	26	63	885
Nałożone mandaty karne... <i>Imposed fines</i>	27610	5278	3342	1797	2692	1936	1717	3401	7447

*a* Dane wstępne. *b* Patrz uwagi metodyczne na str. 23.  
*a* Preliminary data. *b* See methodological notes on page 23.

**ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA W III KWARTALE 2010 R.**  
**NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY THE DAYS OF WEEK IN THE 3<sup>rd</sup> QUARTER OF 2010**

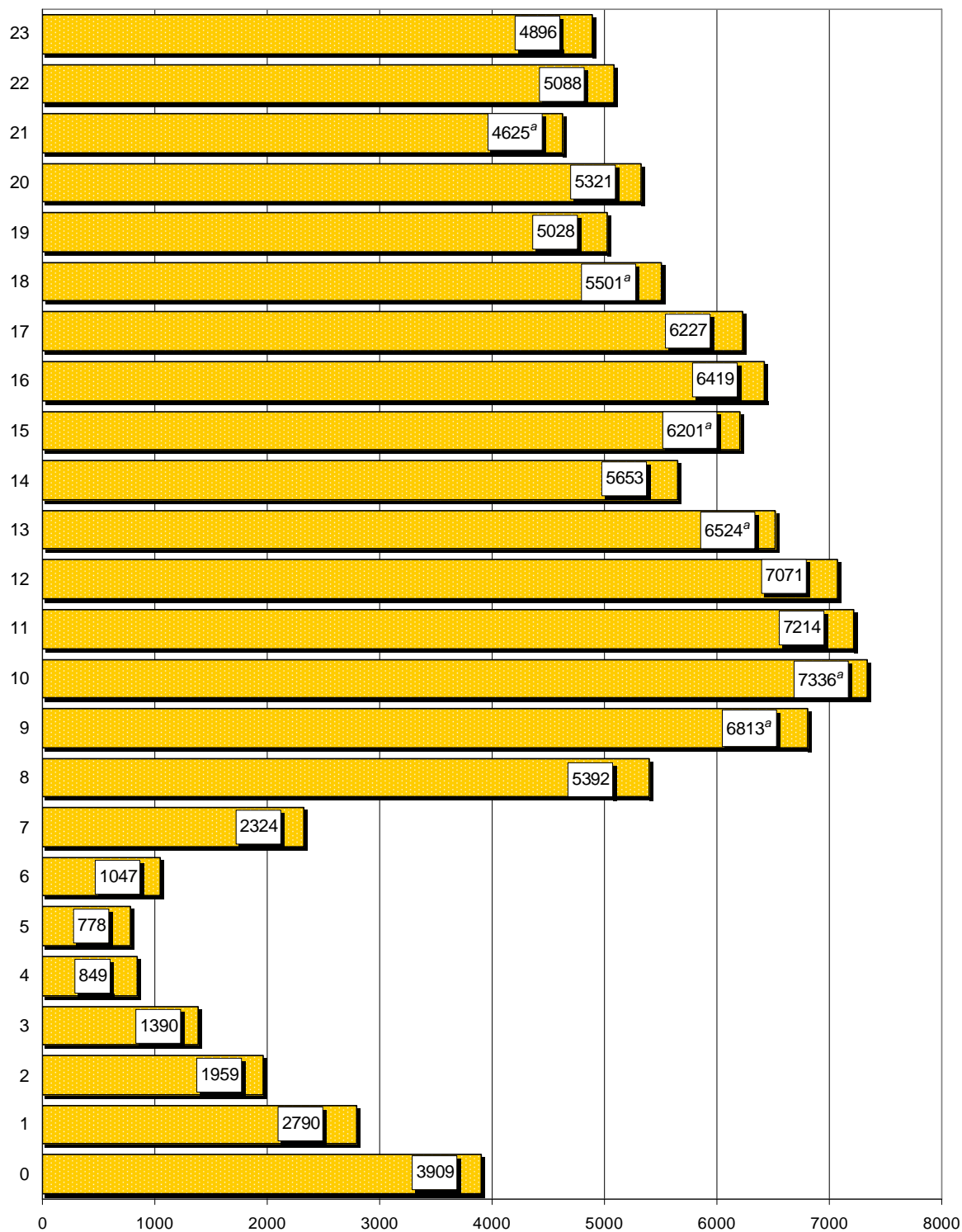


*a* Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*a* Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.

ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W III KWARTALE 2010 R.  
 NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY THE HOURS IN THE 3<sup>rd</sup> QUARTER OF 2010

Godziny doby  
 Hours

w liczbach bezwzględnych  
 in absolute numbers



<sup>a</sup> łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
<sup>a</sup> Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.

TABL. 8 (44). **Interwencje<sup>a</sup> podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju i dzielnic**  
*Interventions<sup>a</sup> completed by squads of the Municipal Police by the type by districts in the 3<sup>rd</sup>*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>170990<sup>b</sup></b>	<b>4827</b>	<b>5779</b>	<b>11080</b>	<b>20053</b>	<b>9973</b>	<b>16815</b>	<b>12060</b>
2	Awarie techniczne i skutki klęsk żywiołowych .....	6286	146	379	539	700	228	674	454
	<i>Technical faults and disaster consequences</i>								
3	Bezpieczeństwo osób i mienia .....	5527	179	292	449	511	234	695	442
	<i>Safety of person and prop- erty security</i>								
4	Nie zgodne z prawem i oby- czajnością zdarzenia w instytucjach .....	2087	43	178	47	210	71	105	380
	<i>Illegal occurrences in institu- tions</i>								
5	Czystość i porządek w obiek- tach komunalnych i uży- teczności publicznej .....	6931	206	259	478	643	316	966	429
	<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>								
6	Zdarzenia związane z zagro- żeniem środowiska .....	4368	226	295	225	462	311	489	196
	<i>Events connected with threat of environment</i>								
7	Zagrożenia pożarowe .....	216	8	22	11	14	5	35	16
	<i>Fire risk</i>								
8	Utrzymanie porządku w miejscach publicznych ....	5497	161	113	502	657	315	423	729
	<i>Public order in public places</i>								
9	Porządek w ruchu drogo- wym .....	76442 <sup>b</sup>	1482	2479	3291	10923	5505	6264	3355
	<i>Order in road traffic</i>								
10	Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicz- nych .....	12	–	–	–	4	–	–	6
	<i>Sanitary state of the public and non-public units</i>								
11	Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego .....	15707	503	428	1522	1424	597	1410	1892
	<i>Public peace disturbing</i>								
12	Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia .....	38331 <sup>b</sup>	1507	752	3143	3575	1941	4899	3507
	<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life or health</i>								
13	Zdarzenia dotyczące zwierząt .....	8524 <sup>b</sup>	338	532	676	873	382	781	551
	<i>Events connected with animals</i>								
14	Pozostałe zgłoszenia .....	1062	28	50	197	57	68	74	103
	<i>Other notifications</i>								

<sup>a</sup> Dane wstępne; bez nałożonych mandatów karnych. <sup>b</sup> Łącznie z interwencjami podejmowanymi przez oddziały Straży Miejskiej  
<sup>a</sup> Preliminary data; excluding imposed fines. <sup>b</sup> Including interventions completed by squads of the Municipal Police outside the town and

**w III kwartale 2010 r.**  
*quarter of 2010*

Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>1308</b>	<b>31565</b>	<b>10862</b>	<b>2305</b>	<b>7735</b>	<b>4829</b>	<b>1041</b>	<b>1460</b>	<b>4203</b>	<b>17525</b>	<b>7532</b>	1
52	548	459	117	261	552	63	117	290	399	308	2
33	830	492	60	232	166	57	33	139	446	237	3
7	333	373	15	110	16	8	35	40	98	18	4
132	1079	443	200	243	353	91	57	278	547	211	5
88	254	353	156	253	351	70	46	231	250	112	6
1	22	10	2	28	13	7	–	4	13	5	7
27	1244	374	42	267	64	12	38	83	332	114	8
436	16425	3152	900	3425	2004	394	788	1868	9222	4528	9
–	1	–	–	–	1	–	–	–	–	–	10
72	3098	1826	165	656	169	25	84	166	1184	486	11
303	6857	2683	441	1755	658	185	121	693	4123	1154	12
148	802	641	179	469	451	126	132	371	813	256	13
9	72	56	28	36	31	3	9	40	98	103	14

poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*by special squads.*

TABL. 9 (45). **Wyniki<sup>a</sup> interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską według dzielnic w III kwartale 2010 r.**  
*The results<sup>a</sup> of interventions and sanctions applied by the Municipal Police by districts in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2010*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Dzielnice Districts						
			Be- mowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>170990<sup>b</sup></b>	<b>4827</b>	<b>5779</b>	<b>11080</b>	<b>20053</b>	<b>9973</b>	<b>16815</b>	<b>12060</b>
2	Przekazanie bezdomnego pod opiekę..... <i>Relocation of homeless to the right place</i>	40	2	–	–	3	2	6	2
3	Blokada kół samochodu..... <i>Car-wheels locking</i>	3544	4	–	–	403	303	–	36
4	Brak możliwości podjęcia interwencji..... <i>Failure in the applying of the intervention</i>	2044	31	67	5	778	103	340	79
5	Brak podstaw prawnych do podjęcia interwencji..... <i>Lack of legal grounds for intervention</i>	3679	303	300	269	506	159	231	158
6	Polecenie do zachowania się zgodnego z prawem..... <i>Order somebody to be in accordance with the law</i>	7270	62	269	639	108	323	542	1769
7	Potwierdzenie treści zgłoszenia..... <i>Confirmed notification</i>	7405	238	431	396	998	365	910	595
8	Udzielenie pouczenia..... <i>Cautions</i>	32562	936	501	2452	2951	1823	4213	1919
9	Przekazanie zgłoszenia innym służbom..... <i>The intervention handed over to other service</i>	12306 <sup>b</sup>	340	518	884	1222	625	1464	944
10	Ujęcie dorosłego sprawcy przestępstwa (lub osoby poszukiwanej)..... <i>Apprehension of adult delinquents (or wanted person)</i>	273	7	14	10	8	7	58	44
11	Ujęcia nieletniego sprawcy czynu zabronionego (lub poszukiwanego nieletniego)..... <i>Apprehension of juvenile author of prohibited act (or wanted juvenile)</i>	28	–	4	–	–	1	6	7
12	Wezwanie sprawcy wykroczenia do stawiennictwa..... <i>Serving a summon on malefasant</i>	19284	299	524	974	2638	1610	1479	787
13	Realizacja interwencji we własnym zakresie..... <i>Realization intervention on own scope of function</i>	16688	279	624	954	2606	968	1398	693
14	Zakończenie interwencji bez sankcji..... <i>Settlement of an affair without sanctions</i>	1617	74	27	45	178	277	80	30
15	Niepotwierdzenie zgłoszonego zdarzenia..... <i>Unconfirmed notification</i>	25408	889	1068	1901	3050	1504	2933	1490
16	Sporządzenie notatki do wniosku o ukaranie..... <i>Duty notes to motion for penalty</i>	1431	16	51	27	111	176	185	18
17	Pozostałe wyniki interwencji..... <i>Other sanctions</i>	37411 <sup>b</sup>	1347	1381	2524	4493	1727	2970	3489

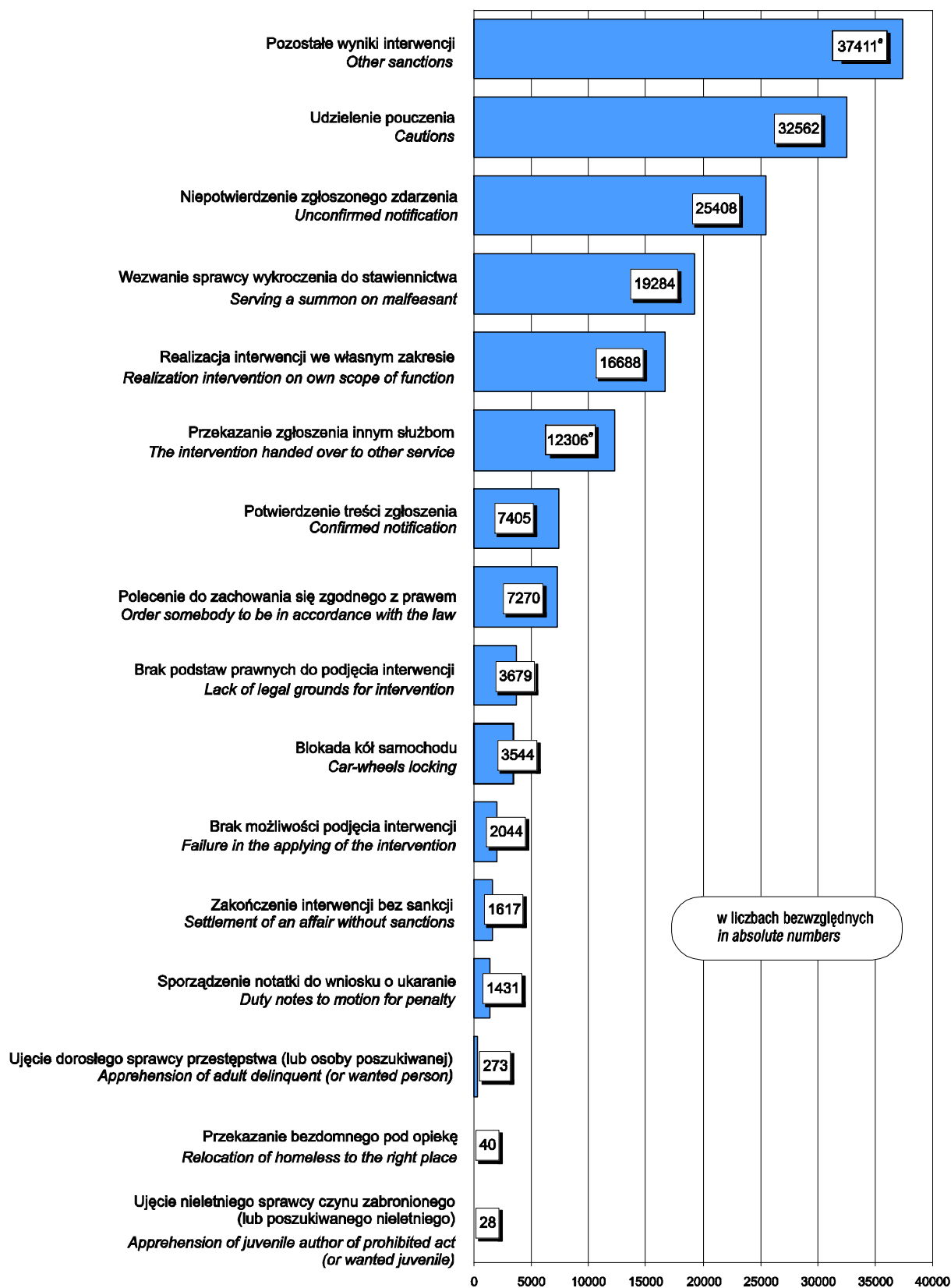
*a* Dane wstępne; bez nałożonych mandatów karnych. *b* Łącznie z wynikami interwencji oraz sankcjami nałożonymi przez Straż Miejską  
*a Preliminary data; excluding imposed fines. b Including the results of interventions and sanctions applied by the Municipal Police to*



Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
1308	31565	10862	2305	7735	4829	1041	1460	4203	17525	7532	1
–	11	2	–	1	–	–	–	–	11	–	2
–	2502	–	–	–	–	–	–	13	283	–	3
11	81	75	16	166	88	13	53	60	68	10	4
17	268	295	68	256	53	6	43	72	544	131	5
29	1111	1375	93	80	95	26	16	108	429	196	6
86	870	569	124	416	356	69	79	266	465	172	7
272	7681	1330	333	1268	764	193	154	715	3663	1394	8
184	1706	929	242	461	732	154	108	424	917	415	9
5	65	16	–	3	9	1	–	4	15	7	10
–	8	–	–	1	1	–	–	–	–	–	11
161	3023	811	246	1027	722	142	180	600	2491	1570	12
153	1925	730	140	1010	638	134	174	387	2343	1532	13
4	319	38	128	52	17	10	8	147	161	22	14
200	4096	1711	499	1437	702	158	278	652	2048	792	15
7	514	7	11	80	67	3	5	62	82	9	16
179	7385	2974	405	1477	585	132	362	693	4005	1282	17

poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*notifications delivered from outside the town and by special squads.*

WYNIKI INTERWENCJI ORAZ SANKCJE NAŁOŻONE PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ W III KWARTALE 2010 R.  
THE RESULTS OF INTERVENTIONS AND SANCTIONS APPLIED BY THE MUNICIPAL POLICE IN THE 3<sup>rd</sup> QUARTER OF 2010



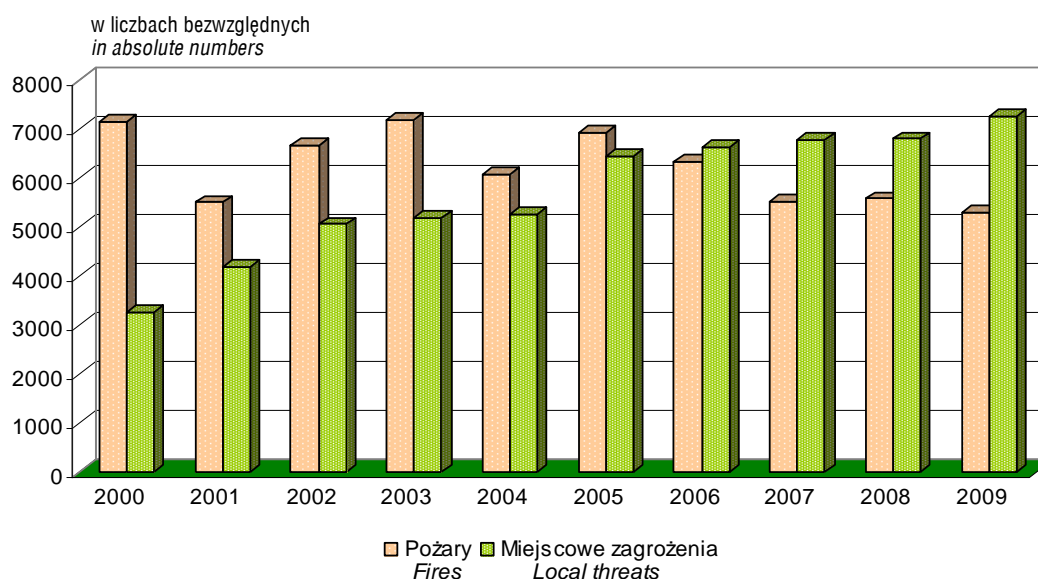
a łącznie z wynikami interwencji oraz sankcjami nałożonymi przez Straż Miejską poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
a Including the results of interventions and sanctions applied by Municipal Police to notifications delivered from outside the town and by special squads.

TABL.10 (46). **Działalność Państwowej Straży Pożarnej w 2010 r.**  
*Activity of the State Fire Department in 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE	I kwartał 1 <sup>st</sup> quarter	II kwartał 2 <sup>nd</sup> quarter	III kwartał 3 <sup>rd</sup> quarter	SPECIFICATION	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		II kwartał = 100 2 <sup>nd</sup> quarter = 100		
ZDARZENIA EVENTS					
OGÓŁEM.....	3527	4915	4916	100,0	TOTAL
Požary .....	1079	1321	1081	81,8	Fires
małe.....	1061	1302	1074	82,5	small
średnie.....	18	18	7	38,9	medium
duże .....	—	1	—	x	big
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	1784	2944	3105	105,5	Local threats <sup>a</sup>
Wyjazdy do fałszywych alarmów	664	650	730	112,3	False alarms
WYPADKI Z LUDŹMI CASUALTIES					
OGÓŁEM.....	240	824	154	18,7	TOTAL
ofiary śmiertelne .....	15	19	8	42,1	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	—	—	—	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni .....	225	805	146	18,1	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	2	9	3	33,3	of which rescue personnel and firemen
W tym przy pożarach.....	43	57	18	31,6	Of which during fires
ofiary śmiertelne .....	5	5	—	x	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	—	—	—	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni .....	38	52	18	34,6	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	2	6	1	16,7	of which rescue personnel and firemen

<sup>a</sup> Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.  
<sup>a</sup> Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

### POŻARY I MIEJSCOWE ZAGROŻENIA *FIRES AND LOCAL THREATS*



## XV. INNE OTHERS

TABL. 1 (47). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. (miasta, które od 1 I 1999 r.**  
*Major data on cities in the period of January – June 2010 (the cities which are seats of the*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZA- WA	Białystok	Bydgoszcz <sup>a</sup>	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski <sup>a</sup>	Katowice	Kielce
1	Ludność (stan w dniu 30 VI) w tys. ... <i>Population (as of 30 VI) in thous.</i>	1716,9	295,0	356,9	456,9	125,4	307,7	204,4
2	w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	927,7	157,2	190,0	240,8	65,9	162,4	107,9
3	Przeciętne zatrudnienie w tys. .... <i>Average paid employment in thous.</i>	935,6	37,4	56,9	79,5	22,0	160,8	37,9
4	sektor publiczny..... <i>public sector</i>	271,8	4,2	5,9	18,7	1,5	98,5	4,1
5	sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	663,8	33,2	51,0	60,8	20,5	62,3	33,8
	w tym: of which:							
6	przemysł..... <i>industry</i>	149,9	14,0	29,2	36,3	13,3	104,8	13,0
7	budownictwo..... <i>construction</i>	49,8	4,2	4,1	8,3	1,1	11,5	5,5
8	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>A</sup> ..... <i>trade; repair of motor vehicles<sup>A</sup></i>	213,2	11,2	9,9	13,3	2,4	15,0	12,3
9	transport i gospodarka magazynowa <i>transport and storage</i>	235,7	2,2	2,4	6,2	1,3	5,0	1,1
10	zakwaterowanie i gastronomia <sup>A</sup> ..... <i>accommodation and catering<sup>A</sup></i>	28,8	0,9	1,3	1,2	0,4	0,8	0,7
11	Zarejestrowani bezrobotni (stan w dniu 30 VI) w tys..... <i>Registered unemployed persons (as of 30 VI) in thous.</i>	38,9	14,6	12,5	10,7	4,6	7,1	11,6
12	Stopa bezrobocia w % (stan w dniu 30 VI) <i>Unemployment rate in % (as of 30 VI)</i>	3,4	12,0	7,6	5,3	7,8	3,5	10,7
13	Oferty pracy w tys. (stan w dniu 30 VI) <i>Job offers in thous. (as of 30 VI)</i>	1,3	0,1	0,3	0,7	0,2	0,9	0,2
14	Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy (stan w dniu 30 VI) ..... <i>Number of unemployed persons per 1 job offer (as of 30 VI)</i>	30	206	43	16	21	8	62
15	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł.... <i>Average gross wages and salaries in zł</i>	4507,94	2974,80	2932,46	4264,31	2761,30	4440,29	2897,19
	w tym: of which:							
16	przemysł..... <i>industry</i>	4540,11	3081,51	3163,26	4595,52	2968,99	5024,80	3235,43
17	budownictwo..... <i>construction</i>	5787,61	3193,77	2965,73	4008,81	2817,95	3667,63	3006,30

a Jest wyłącznie siedzibą wojewody. b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa.  
a Is merely the seat of the voivode. b Is merely the seat of the voivodship legislative body.

**są siedzibą wojewody i sejmiku województwa)**

*voivode and voivodship legislative body since the 1<sup>st</sup> January 1999)*

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>b</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>b</sup>	Lp. No.
755,5	349,0	739,8	176,5	125,7	552,7	177,9	405,9	205,6	632,6	117,5	1
402,4	188,5	403,8	94,5	67,0	295,3	93,7	213,5	110,4	337,7	62,5	2
195,5	56,2	115,8	30,3	23,6	137,8	46,3	43,2	37,0	153,7	20,9	3
19,9	5,3	10,3	3,0	2,4	19,4	3,0	6,1	5,3	14,5	2,8	4
175,6	50,8	105,5	27,3	21,2	118,4	43,3	37,1	31,8	139,1	18,1	5
53,5	16,5	48,7	12,8	8,1	51,1	16,7	13,0	16,1	43,2	6,7	6
18,7	6,8	6,7	4,4	2,0	10,9	5,4	4,7	3,2	11,6	2,1	7
63,5	21,7	27,6	6,1	4,4	37,8	13,9	7,9	10,2	37,5	4,8	8
7,5	2,5	5,6	1,2	2,1	7,3	1,0	6,2	1,2	5,6	1,1	9
6,8	0,8	1,2	0,7	0,5	2,3	0,4	1,4	0,6	7,9	0,2	10
17,6	15,0	34,1	5,9	4,4	10,8	7,8	16,1	7,0	18,0	4,6	11
4,4	9,1	10,1	7,0	6,1	3,3	7,6	9,4	7,8	5,6	7,7	12
1,9	0,3	1,3	0,1	0,5	0,4	0,4	0,6	0,4	0,9	0,4	13
9	60	26	55	9	26	19	25	18	21	10	14
3390,83	2894,43	3083,81	3140,14	3016,87	3817,54	3292,08	3347,46	3083,76	3408,56	3119,77	15
4002,51	3346,50	3144,88	3606,89	3730,72	4559,42	3517,80	3440,27	3147,94	4167,10	3161,23	16
3325,98	2986,01	3391,16	3051,58	3002,94	3880,20	2778,37	3732,35	2861,60	3625,29	2521,83	17

TABL. 1(47). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. (dok.)**  
*Major data on cities in the period of January – June 2010 (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZA- WA	Białystok	Bydgoszcz <sup>a</sup>	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski <sup>a</sup>	Katowice	Kielce
	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł (dok.) <i>Average gross wages and salaries in zł (cont.)</i>							
	w tym: <i>of which:</i>							
1	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	4535,50	2823,31	2562,54	3499,90	2350,76	3437,92	2632,19
2	transport i gospodarka magazynowa <i>transport and storage</i>	3415,87	2961,03	3008,77	4494,56	2738,62	2964,91	2614,09
3	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	2864,28	1959,99	2148,27	2264,85	1938,06	2071,13	2265,49
4	Mieszkania oddane do użytkowania ..... <i>Dwellings completed</i>	5631	736	619	1613	76	333	406
5	w tym spółdzielcze ..... <i>of which co-operative</i>	468	–	137	48	–	–	34
6	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m <sup>2</sup> ..... <i>Usable floor space per 1 dwelling completed in m<sup>2</sup></i>	75,8	74,7	67,6	77,8	106,7	94,4	73,3
7	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania spółdzielczego oddanego do użytkowania w m <sup>2</sup> ..... <i>Usable floor space per 1 co-operative dwelling completed in m<sup>2</sup></i>	66,4	–	68,7	68,6	–	–	50,5
8	Podmioty gospodarki narodowej <sup>c</sup> w rejestrze REGON (stan w dniu 30 VI) ..... <i>Economic entities<sup>c</sup> in REGON register (as of 30 VI)</i>	335579	30643	43457	64004	17995	42033	28390
9	sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	4394	586	896	1853	727	1470	471
10	sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	331185	30057	42561	62151	17268	40563	27919
	w tym: <i>of which:</i>							
11	przemysł ..... <i>industry</i>	24737	2213	3926	7190	1242	2999	3993
12	budownictwo ..... <i>construction</i>	28917	3277	4397	6380	2302	3630	3816
13	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	84581	8804	12231	14375	4834	12325	9373
14	transport i gospodarka magazynowa <i>transport and storage</i>	23926	2679	3124	4645	1485	2521	1495
15	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	8125	598	931	1754	528	1237	529

*a* Jest wyłącznie siedzibą wojewody. *b* Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. *c* Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw  
*a* Is merely the seat of the voivode. *b* Is merely the seat of the voivodship legislative body. *c* Excluding local units, private farms in agriculture and owners

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>b</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>b</sup>	Lp. No.
2812,17	2414,02	3096,24	2719,54	2996,43	3270,20	2335,68	2980,01	3202,52	3054,29	2676,89	1
2796,86	2909,74	3020,47	2726,29	2707,08	3364,64	2950,66	3488,20	2481,38	3520,81	2446,54	2
2244,24	1785,35	2183,35	2375,49	1945,59	2519,00	1963,70	2414,52	2078,28	2597,03	1734,31	3
2558	738	1290	357	633	1965	457	562	347	2461	198	4
–	285	3	30	9	–	118	72	–	437	6	5
73,4	73,9	85,8	79,5	62,2	66,6	83,0	86,3	65,8	60,4	88,9	6
–	60,2	38,0	54,3	44,2	–	64,9	58,0	–	51,7	161,3	7
113440	40758	86014	21791	19965	96508	20731	65128	23399	99728	15858	8
1461	751	1904	568	626	1542	534	1784	471	3113	247	9
111979	40007	84110	21223	19339	94966	20197	63344	22928	96615	15611	10
8632	2930	10838	1466	1442	8448	1545	5432	2113	7256	1282	11
10622	3825	7438	2095	1987	9572	1762	7570	2303	10577	1691	12
29293	11604	24230	5287	5082	24921	5907	16197	6176	25033	4405	13
8144	3118	6174	1574	1179	6334	1381	5367	1764	6242	1195	14
3924	989	2168	435	582	2423	537	1870	703	2401	404	15

rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.  
of agricultural holdings.

TABL. 2 (48). **Migracje<sup>a</sup> w wybranych stolicach europejskich w 2008 r.**  
*Migration<sup>a</sup> in selected european capitals in 2008*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Bratysława Bratislava	Budapeszt Budapest	Praga Prah	Warszawa Warsaw	Wiedeń Vienna
Imigranci ..... <i>Immigrants</i>	6823	69492	47194	18423	69901
mężczyźni..... <i>males</i>	3451	32862	26451	8007	37442
kobiety ..... <i>females</i>	3372	36630	20743	10416	32459
Emigranci ..... <i>Emigrants</i>	5537	49664	28150	14526	58997
mężczyźni..... <i>males</i>	2567	23292	14676	6954	32681
kobiety ..... <i>females</i>	2970	26372	13474	7572	26316
Saldo migracji ..... <i>Net migration</i>	1286	19828	19044	3897	10904
Saldo migracji wewnętrznych..... <i>Internal migration balance</i>	-214	6632	-6811	331	-2358
Saldo migracji zagranicznych..... <i>External migration balance</i>	1500	13196	25855	3566	13262

*a* Łącznie migracje wewnętrzne i zagraniczne, bez migracji wewnątrz miast.  
*a Internal and external migration, excluding intra-city migration.*